

*Wing van Wolk - van. later hangen*

# OFFISIËLE KOERANT

VAN SUIDWES-AFRIKA.



# OFFICIAL GAZETTE

UITGAWE OP GESAG.

OF SOUTH WEST AFRICA.

PUBLISHED BY AUTHORITY.

1/- Saterdag, 15 Maart 1952.

WINDHOEK

Saturday, 15th March, 1952.

No. 1661.

## INHOUD

## CONTENTS

	<i>Bladsy</i>
<b>GOEWERMENSKENNISGEWINGS—</b>	
No. 71. Munisipaliteit Luderitz: Wysiging van Regulasies: Heffing van Voertuighelasting.	2573
No. 72. Dorpsbestuurraad Otavi: Wysiging van Sanitاسic Regulasies.	2573
No. 73. Huweliksamptenaar: Benoeming tot.	2573
No. 74. Veeziekten Proklamatie 1920: Varkpes.	2574
No. 75. Wysiging van Regulasies betreffende Vergaderings van die Visseryadviesraad.	2574
No. 76. Winkelinspekteurs, Karibib: Aanstelling en Herroeping van Aanstelling van.	2574
No. 77. Motorvoertuigplate 1952/1953.	2575
No. 78. Wielbelastingplate 1952/1953.	2575
No. 79. Munisipaliteit Walvisbaai: Aanslagtarief op Elektrisiteitslewering.	2576
No. 80. Winkelinspekteurs, Swakopmund: Aanstelling en Herroeping van Aanstelling van.	2576
No. 81. Gevangenisraad van Toesig: Aanstelling van Lid.	2577
No. 82. Ondersoekseampies kragtens die Motorvoertuie en Wielbelasting Ordonnansie 1937: Aanstelling en Herroeping van Aanstelling as.	2577

	<i>Page</i>
<b>GOVERNMENT NOTICES—</b>	
No. 71. Municipality of Luderitz: Amendment of Regulations: Imposition of Vehicle Tax.	2573
No. 72. Village Management Board Otavi: Amendment of Sanitation Regulations.	2573
No. 73. Marriage Officer: Appointment as.	2573
No. 74. Stock Diseases Proclamation, 1920: African Virus Disease of Pigs.	2574
No. 75. Amendment of the Regulations relating to Meetings of the Fisheries Development Advisory Board.	2574
No. 76. Shop Inspectors, Karibib: Appointment as and Cancellation of Appointment as.	2574
No. 77. Motor Vehicle Badges 1952/1953.	2575
No. 78. Wheel Tax Badges 1952/1953.	2575
No. 79. Municipality of Walvis Bay: Tariff of Fees and Charges relating to the Supply of Electricity.	2576
No. 80. Shop Inspectors, Swakopmund: Appointment as and Cancellation of Appointment as.	2576
No. 81. Prison Board of Visitors: Appointment of Member.	2577
No. 82. Examining Officers in terms of the Motor Vehicle and Wheel Tax Ordinance, 1937: Appointment as and Cancellation of Appointment as.	2577

	<i>Bladsy</i>
<b>ALGEMENE KENNISGEWINGS—</b>	
No. 24. Bankoepgawes vir die Kwartaal eindigende 31 Desember 1951.	2578
No. 25. Bankoepgawe — Desember 1951: Wysiging.	2591
No. 26. Bankoepgawe — Januarie 1952.	2592
No. 27. Opgawe van Plase onder Kwarantyn op 1 Februarie 1952.	2592
No. 28. Munisipaliteit Omaruru: Verkiesingsuitgawes.	2593
No. 29. Maatskappye geregistreer ens. gedurende Februarie 1952.	2593
No. 30. Reserwasie van Plaas Rooikop No. 19, Swakopmund, vir doeleindes van die Regering van die Unie van Suid-Afrika.	2594
No. 31. Munisipale Skut, Aus: Oprigting van.	2594
No. 32. Yking, Magistraatsdistrik Swakopmund.	2594
<b>ADVERTENSIES—</b>	
Boedelkennisgewings, ens., ens.	2595

	<i>Page</i>
<b>GENERAL NOTICES—</b>	
No. 24. Banks' Statement for the quarter ended 31st December, 1951.	2578
No. 25. Banks' Statement — December, 1951: Amendment.	2591
No. 26. Banks' Statement — January, 1952.	2592
No. 27. Return of Farms under Quarantine on 1st February, 1952.	2592
No. 28. Municipality of Omaruru: Election Expenses.	2593
No. 29. Companies registered, etc. during February, 1952.	2593
No. 30. Reservation of Farm Rooikop No. 19, Swakopmund, for purposes of the Government of the Union of South Africa.	2594
No. 31. Municipal Pound, Aus: Establishment of.	2594
No. 32. Assizing, Magisterial District of Swakopmund.	2594
<b>ADVERTISMENTS—</b>	
Estate Notices, etc., etc.	2595

## Goewermentskennisgewings.

Die volgende Goewermentskennisgewings word vir algemene inligting gepubliseer.

J. NESER,

*Sekretaris van Suidwes-Afrika.*

Kantoor van die Administrateur,  
Windhoek.

No. 71.]

[15 Maart 1952.

Dit het die Administrateur behaag om kragtens en ingevolge die bevoegdheid hom verleen by artikel *eenhonderd negen-en-negentig* van die Munisipale Ordonnansie 1949 (Ordonnansie 3 van 1949), saamgelees met subartikel (4) van artikel *eenhonderd sewe-en-sewentig* van dieselfde Ordonnansie, sy goedkeuring te heg aan die volgende wysigings tot die Voertuigbelastings onder Goewermentskennisgewing 74 van 15 Maart 1950.

### MUNISIPALITEIT VAN LUDERITZ.

#### REGULASIES INSAKE DIE HEFFING VAN VOERTUIG-BELASTING.

Regulasie 2 (1) word hierby gewysig deur die bedragsyfer £1 te skrap waar dit verskyn in reëls (a) en (b) onder die hoof „Tarief” en die vervanging daarvan deur die bedragsyfer £2, asook die bedragsyfer £2 te skrap waar dit verskyn in reël (c) onder die hoof „Tarief” en die vervanging daarvan deur die bedragsyfer £4.

Hierdie wysiging tree in werking met ingang vanaf 1 April 1952.

No. 72.]

[15 Maart 1952.

Dit het die Administrateur behaag om kragtens die bevoegdheid hom verleen by Artikel *veertien* van die Ordonnansie op Dorpsbesture 1937 (Ordonnansie 16 van 1937), sy goedkeuring te heg aan die onderstaande wysiging van die Sanitasie Regulasies van die Dorpsbestuur Otavi, afgekondig by Goewermentskennisgewing 257 van 1951.

### DORPSBESTUURRAAD OTAVI.

#### WYSIGING VAN SANITASIE REGULASIES.

Sub-regulasie (i) van Regulasie 2 word hierby herroep en vervang met die volgende nuwe sub-regulasie:—

“(i) moet in verband daarmee twee nagvuilemiers hê, wat die Raad verskaf, sodat te eniger tyd een sodanige emmer op sy plek in die sekretre sal wees, terwyl die ander een weggehaal word om leeg- en skoonmaak te word.”

No. 73.]

[15 Maart 1952.

#### HUWELIKSAMPTENAAR: BENOEMING TOT.

Dit het die Administrateur behaag om ooreenkomstig subartikel (2) van artikel vyf van „De Huweliksvoltrekkings Proklamasie 1920” (Proklamasie 31 van 1920), sy goedkeuring te heg aan die benoeming van Pastoor DIEDERIK JOHANNES LODEWIKUS HATTINGH van die Apostoliese Geloof Sending van Suid-Afrika, Windhoek, tot Huweliksamptenaar vir Suidwes-Afrika, met ingang van 1 Maart 1952.

## Government Notices.

The following Government Notices are published for general information.

J. NESER,

*Secretary for South West Africa.*

Administrator's Office,  
Windhoek.

No. 71.]

[15th March, 1952.

The Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers in him vested by Section *one hundred ninety-nine* of the Municipal Ordinance, 1949 (Ordinance No. 3 of 1949), read with sub-section (4) of Section *one hundred and seventy-six* of the said Ordinance, to approve of the following amendments to the Vehicle Tax Tariffs under Government Notice No. 74 of the 15th March, 1950.

### MUNICIPALITY OF LUDERITZ.

#### REGULATIONS: IMPOSITION OF VEHICLE TAX.

Regulation 2(1) is hereby amended by the deletion of the amount of £1 appearing under items (a) and (b) under the heading “Tariff” and the substitution thereof of the amount of £2, and also of the deletion of the amount of £2 appearing under item (c) under the heading “Tariff” and the substitution thereof of the amount of £4.

These amendments will come into operation on the 1st of April, 1952.

No. 72.]

[15th March, 1952.

The Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers in him vested by section *fourteen* of the Village Management Boards Ordinance, 1937 (Ordinance No. 16 of 1937), to approve of the undermentioned amendment of the Sanitation Regulations of the Otavi Village Management Board, published under Government Notice No. 257 of 1951.

### OTAVI VILLAGE MANAGEMENT BOARD.

#### AMENDMENT OF SANITATION REGULATIONS.

Sub-regulation (i) of Regulation 2 is hereby repealed and substituted by the following new sub-regulation:—

“(i) Have in connection therewith two nightsoil pails which shall be provided by the Board, so that at all times one such pail shall be in place in the closet while the other is in course of being emptied and cleaned.”

No. 73.]

[15th March, 1952.

#### MARRIAGE OFFICER: APPOINTMENT AS.

The Administrator has been pleased in terms of sub-section (2) of section *five* of the Solemnization of Marriages Proclamation, 1920 (Proclamation No. 31 of 1920), to approve of the appointment of Pastor DIEDERIK JOHANNES LODEWIKUS HATTINGH of the Apostolic Faith Mission of South Africa, Windhoek, as a Marriage Officer for South West Africa, with effect from the 1st March, 1952.

No. 74.]

[15 Maart 1952.

**VEESIEKTES: VARKPES.**

Die het die Administrateur behaag om kragtens en ingevolge die bevoegdheid hom verleen by Artikel *sestien* van "De Veeziekten Proklamasie 1920" (Proklamasie 28 van 1920), as volg te beveel:—

1. Niemand mag 'n vark uit, na, deur of van een plek na 'n ander binne die gebied wat die Bylae hiervan omskryf, verplaas of die verplasing daarvan toelaat of bewerkstellig nie, buiten op gesag van 'n skriftelike permit deur 'n Staatsveearts uitgereik en ooreenkomstig die voorwaardes wat sodanige permit stel.
2. Niemand mag 'n varkkarkas, of enige ongekookte gedeeltes daarvan, insluitende ham, spek en varkwors, of varkhare of varkmis uit die gebied in die Bylae hiervan omskryf, verwyder of die verwydering daarvan toelaat of bewerkstellig nie, buiten op gesag van 'n skriftelike permit deur 'n Staatsveearts uitgereik en ooreenkomstig die voorwaardes wat sodanige permit stel.
3. Alle varkeienaars binne die gebied wat die Bylae hiervan omskryf, moet sodanige varke in varkdigte kampe, hokke, varkhokke of kralc hou.
4. By die toepassing van die bevel wat paragraaf 1 hiervan noem, beteken „plek” 'n plaas of onderverdelings van 'n plaas, of die gedeelte van 'n plaas of onderverdelings van 'n plaas waartoe varke deur 'n Staatsveearts beperk word.

**BYLAE.**

Die gebied bestaande uit die Magistraatsdistrikte van Grootfontein en Otjiwarongo.

**OPMERKING.**—Die aandaag van belanghebbendes word gevestig op die Varkpesregulasies algekondig by Goewermentskennisgewing 4 van 3 Januarie 1933, en op die bepaling van artikel *sestien* (c) van Proklamasie 28 van 1920, betreffende die afmaak sonder vergoeding van varke wat teenstrydig met die bepaling van die Wet of die regulasies vervoer word.

No. 75.]

[15 Maart 1952.

**REGULASIES BETREFFENDE VERGADERINGS VAN DIE VISSERYADVIESRAAD.**

Ter algemene inligting word hierby bekend gemaak dat dit Sy *Edele* die Administrateur behaag het om goedkeuring te heg nan die wysiging van Goewermentskennisgewing 286, gedateer 19 Oktober 1949, deur verandering van die syfer £2.2.0. in die derde lyn van artikel 10 met die syfer £4.4.0.

No. 76.]

[15 Maart 1952.

**WINKELINSPEKTEURS: AANSTELLING EN HIERROEPING VAN AANSTELLING VAN.**

Die het die Administrateur behaag om, kragtens sub-artikel (1) van artikel *sestien* van die Ordonnansie op Winkelure en Winkelbedienes 1939 (Ordonnansie 15 van 1939), die lid van die Suid-Afrikaanse Polisiemag, in deel I van die bygaande bylae genoem, aan te stel om Winkelinspekteur te wees vir die wyk wat teenoor sy naam verskyn, en om die aanstelling van die lid van die Suid-Afrikaanse Polisiemag, in deel II van die onderstaande bylae genoem, as Winkelinspekteur vir die wyk wat teenoor sy naam verskyn, te herroep.

**BYLAE.**

*Deel I.*

**KARIBIB:**  
No. 19444 (B) 1/Serst. Carel Aron van der Merwe.

*Deel II.*

**KARIBIB:**  
No. 19527 (B) 1/Serst. R. Kloot.

No. 74.]

[15th March, 1952.

**STOCK DISEASES: AFRICAN VIRUS DISEASE OF PIGS.**

The Administrator has been pleased under and by virtue of the powers in him vested by section *sixteen* of the Diseases of Stock Proclamation, 1920 (Proclamation No. 28 of 1920), to order as follows:—

1. No person shall move, or cause or permit to be moved, any pigs out of, into, through or from one place to another place within the area defined in the Schedule hereto except under the authority of a written permit issued by a Government Veterinary Officer, or otherwise than in accordance with the conditions specified in such permit.
2. No person shall move, or cause or permit to be moved any pig carcasses, or any uncooked portions thereof, including ham, bacon, and pork sausages, or any pig hair or manure, out of the area defined in the Schedule hereto except under the authority of a written permit issued by a Government Veterinary Officer, or otherwise than in accordance with the conditions specified in such permit.
3. All owners of pigs in the area defined in the Schedule hereto shall confine such pigs in pig-proof camps, styes, pens or runs.
4. For the purpose of the order specified in paragraph 1 hereof "place" shall mean a farm or a subdivision of a farm, or that portion of a farm or subdivision of a farm to which pigs have been confined by a Government Veterinary Officer.

**SCHEDULE.**

The area comprising the Magisterial Districts of Grootfontein and Otjiwarongo.

**NOTE.**—The attention of persons concerned is invited to the terms of the Swine Fever Regulations published under Government Notice No. 4 of the 3rd January, 1933, and to the terms of section *sixteen* (c) of Proclamation 28 of 1920, regarding the destruction without compensation of pigs moved in contravention of the Proclamation or the regulations.

No. 75.]

[15th March, 1952.

**REGULATIONS RELATING TO MEETINGS OF THE FISHERIES DEVELOPMENT ADVISORY BOARD.**

It is hereby notified for general information that the Honourable the Administrator has been pleased to approve of the amendment of Government Notice No. 286 dated the 19th October, 1949, by the substitution of the figure £4.4.0. for the figure £2.2.0. in the third line of section 10 thereof.

No. 76.]

[15th March, 1952.

**SHOP INSPECTORS: APPOINTMENT AND CANCELLATION OF APPOINTMENT AS.**

The Administrator has been pleased, in terms of subsection (1) of section *sixteen* of the Shop Hours and Shop Assistants Ordinance, 1939 (Ordinance No. 15 of 1939), to appoint the member of the South African Police Force mentioned in Part I of the Schedule hereto to be a Shop Inspector for the area indicated against his name and to cancel the appointment as Shop Inspector for the area indicated against his name of the member of the South African Police Force mentioned in Part II of the Schedule hereto.

**SCHEDULE.**

*Part I.*

**KARIBIB:**  
No. 19444 (M) 1/Sgt. Carel Aron van der Merwe.

*Part II.*

**KARIBIB:**  
No. 19527 (M) 1/Sgt. R. Kloot.

No. 77.]

[15 Maart 1952.

No. 77.]

[15th March, 1952.

MOTORVOERTUIGPLATE UITGEREIK KRAGTENS DIE BEPALINGS VAN ARTIKEL DRIE EN ARTIKEL TWEE-EN-TWINTIG VAN ORDONNANSIE No. 17 VAN 1937.

MOTOR VEHICLE BADGES ISSUED UNDER THE PROVISIONS OF SECTION THREE AND SECTION TWENTY-TWO OF ORDINANCE No. 17 OF 1937.

Hiermee word vir algemene inligting bekendgemaak dat die Sekretaris van die Gebied, ooreenkomstig Regulasie drie van die Regulasies wat volgens Goewermentskennisgewing No. 142 van 3 Augustus 1937 gepubliseer is, besluit het dat die onderskeidingstekens wat kragnens die bepalings van artikel drie en twee-en-twintig van die Ordonnansie op Motorvoertuie en Wielbelasting 1937 (Ordonnansie No. 17 van 1937) aan enige persoon vir die tydperk van 1 April 1952 tot 31 Maart 1953 uitgereik moet word, in die vorm van een plaat, soos in Byvoegsel I hiervan voorgeskrywe, moet wees.

It is hereby notified for general information that in terms of Regulation three of the Regulations published under Government Notice No. 142 dated the 3rd day of August, 1937, the Secretary for the Territory has decided that the badges to be issued under the provisions of Section three and Section twenty-two of the Motor Vehicle and Wheel Tax Ordinance, 1937 (Ordinance No. 17 of 1937) to any person shall, for the period 1st April, 1952 to 31st March, 1953, be in the form of one badge as prescribed in Annexure I hereto.

Die plaat moet in kartonskyf wees met 'n middellyn van ongeveer drie duim en blou van kleur; die bewoording moet in swart en die groot syfers '52' in rooi wees.

The badge shall be a cardboard disc, approximately three inches in diameter and blue in colour, the wording to be in black and the large figure '52' in red.

ANNEXURE I. /BYVOEGSEL I.



No. 78.]

[15 Maart 1952.

No. 78.]

[15th March, 1952.

WIELBELASTINGPLATE UITGEREIK KRAGTENS DIE BEPALINGS VAN ARTIKEL TWEE-EN-TWINTIG VAN ORDONNANSIE No. 17 VAN 1937.

WHEEL TAX BADGES ISSUED UNDER THE PROVISIONS OF SECTION TWENTY-TWO OF ORDINANCE No. 17 OF 1937.

Hiermee word vir algemene inligting bekendgemaak dat die Sekretaris van die Gebied, ooreenkomstig Regulasie drie van die Regulasies wat volgens Goewermentskennisgewing No. 17 van 15 Maart 1938 gepubliseer is, besluit het dat die onderskeidingstekens wat kragnens die bepalings van artikel twee-en-twintig van die Ordonnansie op Motorvoertuie en Wielbelasting 1937 (Ordonnansie No. 17 van 1937) aan enige persoon vir die tydperk 1 April 1952 tot 31 Maart 1953 uitgereik moet word, in die vorm soos in Byvoegsel I hiervan voorgeskrywe en van vertindte plaat moet wees.

It is hereby notified for general information that in terms of Regulation three of the Regulations published under Government Notice No. 37 dated the 15th March, 1938, the Secretary for the Territory has decided that the badges issued under the provisions of Section twenty-two of the Motor Vehicle and Wheel Tax Ordinance, 1937 (Ordinance No. 17 of 1937) to any person shall, for the period 1st April, 1952, to 31st March, 1953, be in the form prescribed in Annexure I hereto, and shall be in tinned plate.

ANNEXURE I. — BYVOEGSEL I.



S.W.A. WHEEL TAX  
S.W.A. WIELBELASTING

1952

1953

No.....

4 WHEEL — WIEL

[15 Maart 1952.

No. 79.]

[15th March, 1952.

No. 79.]

Dit het die Administrateur behaag om kragtens en ingevolge die bevoegdheid hom verleen by artikel *agt* van die „Elektriese Kracht Proklamasie 1922” (Proklamasie 4 van 1922), soos gewysig by die Elektriesiteitsmasie 4 van 1922), soos gewysig by die Elektriesiteitsmasie 4 van 1922), soos gewysig by die Elektriesiteitsmasie 4 van 1922), soos gewysig by die Elektriesiteitsmasie 4 van 1922), sy goedkeuring te heg aan die onderstaande wysigings van die aanslagtarief op elektrisiteitslewering afgekondig by Goewermentskennisgewing 477 van 1 Desember 1951.

DIE MUNISIPALITEIT WALVISBAAI.

AANSLAGTARIEF OP ELEKTRISITEITSLEWERING.

Die volgende nuwe Regulasie word onmiddellik na aanslagtarief Regulasie No. 1 ingevoeg:—

2. DIVERSE AANSLAE EN GELDE.

£ s. d.

- (A) *Verbruikers van Laagspanningsstroom:*
- (a) Aansluitingsgeld vir heraansluiting na afsluiting op verbruiker se verskeie, of vir wanbetaling van rekeninge of gebrekkige inrigtings . . . . . 1 1 0
  - (b) Gelde vir vervanging van uitgebrande sekeringe, buiten paalsekeringe . . . . . 10 6
  - (c) Spesiale meterlesing . . . . . 7 6
  - (d) Deposito vir metertoetsing . . . . . 2 2 0
  - (e) Deposito vir ondersoek van gebreke . . . . . 10 6
  - (f) Verdere ondersoek van inrigting . . . . . 10 6

(B) *Toevoer van Ekstra-Hoogspanningsstroom Grootmaat Verbruikers:*

- (a) Gelde vir stelling van elke stroomkring-ouderbreke wanneer in gebrek of verandering in nominale maksimum aanvraag . . . . . 2 2 0
- (b) Spesiale Meterlesing . . . . . 1 1 0
- (c) Deposito vir metertoetsing . . . . . 5 5 0
- (d) Deposito vir ondersoek van gebreke . . . . . 5 5 0
- (e) Verdere ondersoek van verbruikers transformators, skakelborde en gelyksoortige uitrusting . . . . . 2 2 0

3. WOORDBEPALING VAN „WOONKAMER” EN „SAKEPERSELE”:

By die toepassing van tarief (A), Huishoudelike Tarief (Verligting tesame met Kook- en Verwarmingstostelle), omvat „woonkamer” elke kamer in ’n woonhuis buiten gange, badkamers, stoepe, kleinere spense en gemakhuise. By groot omsluitende vloerruimtes word elke vloeroppervlakte van 250 vierkante voet (23 vierkante meter) of deel daarvan wat deur sodanige vloerruimtes opgeneem word, beskou as een woonkamer.

[15 Maart 1952.

The Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers in him vested by section *eight* of the Electric Power Proclamation, 1922 (Proclamation No. 4 of 1922), as amended by the Electric Power Proclamation Amendment Proclamation, 1927 (Proclamation No. 27 of 1927), to approve of the undermentioned amendment to the tariff of fees and charges relating to the supply of Electricity published under Government Notice No. 477 dated the 1st December, 1951.

MUNICIPALITY OF WALVIS BAY.

TARIFF OF FEES AND CHARGES RELATING TO THE SUPPLY OF ELECTRICITY.

The following new regulation is inserted immediately after the tariff of fees and charges (1):—

(2) SUNDRY CHARGES AND FEES.

£ s. d.

(A) *Low Tension Consumers:*

- (a) Connection Fee for reconnection after disconnection at consumer's request or for nonpayment of accounts, or in case of a defective installation . . . . . 1 1 0
- (b) Charges for replacing blown fuses, other than pole-fuses . . . . . 10 6
- (c) Special Meter Reading . . . . . 7 6
- (d) Deposit for Meter Testing . . . . . 2 2 0
- (e) Deposit investigation of defects . . . . . 10 6
- (f) Further inspection of installation . . . . . 10 6

(B) *Extra High Tension Bulk Supply Consumers:*

- (a) Charge for each setting circuit breaker in case of defect or change in nominal maximum demand . . . . . 2 2 0
- (b) Special Meter Reading . . . . . 1 1 0
- (c) Deposit for Meter Testing . . . . . 5 5 0
- (d) Deposit investigation of defects . . . . . 5 5 0
- (e) Further inspection of Consumers, transformers, switch board and similar equipment . . . . . 2 2 0

(3) DEFINITION OF “LIVING ROOM”:

For the purpose of tariff (A), Domestic Tariff (Lighting combined with cooking and heating apparatus) a “Living Room” shall include all the rooms in a dwelling except passages, bathrooms, steep, small pantries and flavoratories. Large enclosed floor-spaces shall be treated as one living-room in respect of each area of 250 square feet (23 square metres) or part thereof contained in the floor-space.

No. 80.]

[15th March, 1952.

No. 80.]

WINKELINSPEKTEURS: AANSTELLING EN HERROEPING VAN AANSTELLING VAN.

Dit het die Administrateur behaag om, kragtens subartikel (1) van artikel *sietien* van die Ordonnansie op Winkelure en Winkelbediendes 1939 (Ordonnansie 15 van 1939), die lid van die Suid-Afrikaanse Polisiesmag, in deel I van die bygaande bylae genoem, aan te stel om Winkelinspekteur te wees vir die wyk teenoor sy naam verskyn, en om die aanstelling van die lid van die Suid-Afrikaanse Polisiesmag, in deel II van die onderstaande bylae genoem, as Winkelinspekteur vir die wyk teenoor sy naam verskyn, te herroep.

[15 Maart 1952.

SHOP INSPECTORS: APPOINTMENT AND CANCELLATION OF APPOINTMENT AS.

The Administrator has been pleased, in terms of sub-section (1) of section *sietien* of the Shop Hours and Shop Assistants Ordinance, 1939 (Ordinance No. 15 of 1939), to appoint the member of the South African Police Force mentioned in Part I of the Schedule hereto to be a Shop Inspector for the area indicated against his name and to cancel the appointment as Shop Inspector for the area indicated against his name of the member of the South African Police Force mentioned in Part II of the Schedule hereto.

## BYLAE.

## Deel I.

## SWAKOPMUND:

No. 14016 (V) 1/Serst. Johannes Casparus Pick.

## Deel II.

## SWAKOPMUND:

No. 19887 (B) 2/Serst. R. Swart.

No. 81.]

[15 Maart 1952.

## GEVANGENISRAAD VAN TOESIG: AANSTELLING VAN LID.

Dit het die Administrateur behaag om, ooreenkomstig sub-artikel (1) van Artikel 48 van die „Wet op Gevangenis en Verbetergestichten No. 13 van 1911“, soos gewysig en op Suidwes-Afrika toegepas deur Proklamasie No. 6 van 1916, die Assistent Hoofnaturelle-kommissaris ampshalwe aan te stel as 'n lid van die Raad van Toesig vir Gevangenis in Suidwes-Afrika vanaf 1 Maart 1952, in die plek van Mnr. J. H. Bruwer Blygnaut, wat bedank het.

No. 82.]

[15 Maart 1952.

Dit het die Administrateur behaag om, ooreenkomstig subartikel (2) van artikel *nege* van die Ordonnansie op Motorvoertuie en Wielbelasting 1937 (Ordonnansie 17 van 1937), die Iede van die Suid-Afrikaanse Polisieamag genoem in deel I van die Bylae hiervan aan te stel as „Ondersocks-beamptes“ vir die doel om ondersoek te doen na die bevoegdheid van applikante vir lisensies om motorvoertuie te bestuur, en om die benoeming as „Ondersocks-beamptes“ van die Iede van die Suid-Afrikaanse Polisieamag genoem in deel II van genoemde Bylae te herroep.

## BYLAE.

## Deel I.

## SWAKOPMUND:

No. 19442 (B) Konst. JACOBUS STEPHANUS VAN HEERDEN.

## FRANZFONTEIN:

No. 20111 (B) 2/Srst. JAN DANIEL KRIGE.

## OUTJO:

No. 27558 (B) 2/Srst. WILLEM PETRUS BURGER NEL.

## KARIBIB:

No. 19444 (B) 1/Srst. CAREL ARON VAN DER MERWE.

## WALVISBAAI:

No. 13071 (V) 11/Konst. JOHANNES NICHOLAS VOS.

## Deel II.

## SWAKOPMUND:

No. 19450 (B) Konst. D. NEL.

## FRANZFONTEIN:

No. 27558 (B) 2/Srst. W. P. B. NEL.

## OUTJO:

No. 20111 (B) 2/Srst. J. D. KRIGE.

## KARIBIB:

No. 19527 (B) Sersant R. KLOOT.

## WALVISBAAI:

No. 19444 (B) 1/Srst. C. A. VAN DER MERWE.

## SCHEDULE.

## Part I.

## SWAKOPMUND:

No. 14016 (F) 1/Sgt. Johannes Casparus Pick.

## Part II.

## SWAKOPMUND:

No. 19887 (M) 2/Sgt. R. Swart.

No. 81.]

[15th March, 1952.

## PRISON BOARD OF VISITORS: APPOINTMENT OF MEMBER.

The Administrator has been pleased, in terms of sub-section (1) of Section 48 of the Prisons and Reformatories Act No. 13 of 1911, as amended and applied to South West Africa by Proclamation No. 6 of 1916, to appoint the Assistant Chief Native Commissioner *ex officio* as a member of the Board of Visitors for Convict Prisons and Gaols in South West Africa as from the 1st March, 1952, vice Mr. J. H. Bruwer Blygnaut, resigned.

No. 82.]

[15th March, 1952.

The Administrator has been pleased, in terms of sub-section (2) of Section *nine* of the Motor Vehicle and Wheel Tax Ordinance, 1937 (Ordinance No. 17 of 1937), appoint the members of the South African Police Force, mentioned in Part I of the Schedule hereto, to be "Examining Officers" for the purpose of testing the competency of applicants for licences to drive motor vehicles, and to cancel the designation as "Examining Officers" of the members of the South African Police Force, mentioned in Part II of the said Schedule.

## SCHEDULE.

## Part I.

## SWAKOPMUND:

No. 19442 (M) Const. JACOBUS STEPHANUS VAN HEERDEN.

## FRANZFONTEIN:

No. 20111 (M) 2/Srsgt. JAN DANIEL KRIGE.

## OUTJO:

No. 27558 (M) 2/Srsgt. WILLEM PETRUS BURGER NEL.

## KARIBIB:

No. 19444 (M) 1/Srsgt. CAREL ARON VAN DER MERWE.

## WALVIS BAY:

No. 13071 (F) 11/Const. JOHANNES NICHOLAS VOS.

## Part II.

## SWAKOPMUND:

No. 19450 (M) Const. D. NEL.

## FRANZFONTEIN:

No. 27558 (M) 2/Srsgt. W. P. B. NEL.

## OUTJO:

No. 20111 (M) 2/Srsgt. J. D. KRIGE.

## KARIBIB:

No. 19527 (M) Srsgt. R. KLOOT.

## WALVIS BAY:

No. 19444 (M) 1/Srsgt. C. A. VAN DER MERWE.

# Algemene Kennisgewings.

# General Notices.

(No. 24 van/of 1952.)

BANKEOPGAWES VIR DIE KWARTAAL EINDIGENDE 31 DESEMBER 1951, OOREENKOMSTIG ARTIKEL AGT VAN DIE BANKEPROKLAMASIE 1930 (PROKLAMASIE No. 29 VAN 1930).  
BANKS' STATEMENTS FOR THE QUARTER ENDED 31ST DECEMBER, 1951, IN TERMS OF SECTION EIGHT OF PROCLAMATION No. 29 of 1930. (THE BANKS' PROCLAMATION, 1930.)

## STAAT VAN LASTE EN BATE VAN DIE STANDARD BANK VAN SUID-AFRIKA, BEPERK,

vir die Kalenderkwartaal geëindig op die 31ste dag van Desember 1951.

(Ingevolge paragraaf (a) van artikel 8 (1) van die Bankeproklamasie, 1930.)

Nominale Kapitaal £10,000,000, verdeel in 500,000 aandeel van £20 elk.  
Geplaste Kapitaal £10,000,000, verdeel in 500,000 aandeel van £20 elk.  
Gestorte Kapitaal £ 5,000,000, verdeel in 500,000 aandeel van £20 elk. £10 gestort.

## STATEMENT OF LIABILITIES AND ASSETS OF THE STANDARD BANK OF SOUTH AFRICA, LIMITED,

for the Calendar Quarter ended on the 31st day of December, 1951.

(Required in terms of paragraph (a) of section 8 (1) of the Banks Proclamation, 1930.)

Authorised Capital £10,000,000, divided into 500,000 shares of £20 each.  
Subscribed Capital £10,000,000, divided into 500,000 shares of £20 each.  
Paid-Up Capital £ 5,000,000, divided into 500,000 shares of £20 each. £10 paid up.

### LASTE—LIABILITIES.

Laste aan die Publik. Liabilities to the Public.	Binne S.W. Afrika.	Buite S.W. Afrika.	Totaal. Total.
	In S.W. Africa.	Outside S.W. Africa	
	£	£	£
1. Notes in Circulation Bankbiljette in omloop	528,741		528,741
2. Deposits by the Public:— Deposito's deur die publiek:—			
(a) Demand Onmiddellik opeisbare	3,160,413	206,562,489	209,722,902
(b) Savings Bank Spaarbank	152,790	5,597,642	5,750,432
(c) Time Termyn	176,161	19,075,142	19,251,303
3. Balances due to Governments:— Saldi verskuldig aan owerhede:—			
(a) Administration Administrasie	221,581		221,581
(b) Other Governments Ander regerings	208,107	13,878,602	14,086,709
4. Balances due to other Banks:— Saldi verskuldig aan ander banke:—			
(a) Commercial Banks registered in the Territory Handelsbanke in die Gebied geregistreer	31,748	878,699	910,447
(b) Other Banks Ander banke	3,003	3,533,272	3,536,275
5. Balances due to South African Reserve Bank Saldi verskuldig aan die Suid-Afrikaanse Reservebank		260	260
6. Bills Payable Te bate wissels	1,612	644,459	646,071
7. Acceptances on behalf of Customers:— Aksente ten behoeve van kliente:—			
(a) Under Letters of Credit issued in the Territory Kragtens kredietbriewe uitgereik in die Gebied		1,529,779	1,529,779
(b) Other Ander			
8. Mortgages and other liens on Bank Premises and other Landed Property Verbande en ander pandregte oor bankgeboue en ander vastgoed			
9. Total Liabilities to the Public Totale verpligtings teenoor die publiek	4,484,156	251,700,314	256,184,500
Other Liabilities. — Ander verpligtings.			
10. Total Paid-Up Capital and Unimpaired Reserve Funds:— Totale gestorte kapitaal en onaangetaste reservefondse:—		10,000,000	10,000,000
(a) Paid-Up Capital Gestorte kapitaal		£5,000,000	
(b) Unimpaired Reserve Funds Oonaangetaste reservefondse		£5,000,000	
11. Balances due to Head Office and Branches Saldi verskuldig aan hoofkantoor en takke			
12. Liabilities other than the foregoing Ander verpligtings as die voormelde	18,376	16,378,118	16,396,494
13. Total Other Liabilities Totaal van ander verpligtings	18,376	26,378,118	26,396,494
14. Grand Total of Liabilities Groot-totaal van verpligtings	4,502,532	278,078,462	282,580,994

Contingent Liabilities — Voorwaardelike Verpligtings.		£	£	£
15. Instalments due on Loan Subscriptions Ongestorte bedrag verskuldig op deur die bank ingetekkende obligasies				
16. Bills Re-discounted Herdiskonteerde wissels				
17. Forward Exchange Contracts Valutatermynkontrakte			9,324,092	9,324,092
18. Uncalled Liability on shares Ongestorte bedrag verskuldig op aandele			200,004	200,004
19. Loans Granted but not yet paid out Lenings toegestaan maar nog nie uitbetaal nie				

## BATE — ASSETS.

	Binne S.W. Afrika. In S.W. Afrika.	Duie S.W. Afrika. Outside S.W. Afrika.	Total. Total.
	£	£	£
1. Subsidiary Coin Pasmunt	26,340	1,586,462	1,612,802
2. Gold Coin and Bullion Goudmunt en staafgoud		361,211	361,211
3. Notes of South African Reserve Bank Suid-Afrikaanse Reserwebankbiljette	466,877	6,980,695	7,447,572
4. Notes of Other Banks Bankbiljette van ander banke	5,696	3,948,136	3,953,832
5. Balances in S.A. Reserve Bank Saldi in die Suid-Afrikaanse Reserwebank		17,588,570	17,588,570
5a. Balance in National Finance Corporation of South Africa Saldi in die Nasionale Finansiekkorporasie van Suid-Afrika			
6. Balances due by:— Saldi verskuldig deur:—			
(a) Other Banks:— Ander Banke:—			
(i) Commercial Banks registered in the Territory Handelsbanke in die Gebied geregistreer		972,501	972,501
(ii) Other Banks Ander banke		3,794,374	3,794,374
(b) Building Societies Bouverenigings			
(c) Other Institutions Ander instellings		312,013	312,013
7. Money at Call and Short Notice Onmiddellik en met kort kennisgewing opeisbare geld		3,700,000	3,700,000
8. Investments:— Beleggings:—			
(a) Union Government Stocks Obligasies van die Unieregering	795,857	42,789,883	43,585,740
(b) Union Treasury Bills Unie-skatkiesbewyse		3,500,000	3,500,000
(c) Other Government Stock Ander staatsobligasies		34,783,401	34,783,401
(d) Other Government Treasury Bills Skatkiesbewyse van ander regerings		274,500	274,500
(e) Municipal Stocks Obligasies van munisipaliteite		3,819,541	3,819,541
(f) Public Utilities Stock Effekte van versorgingsbedrywe		773,389	773,389
(g) Other Debenture Securities Ander obligasies		131,251	131,251
(h) Banking Stocks and Shares Bankaandele		500,000	500,000
(i) Other Stocks and Shares Ander aandele			
9. Bills Discounted:— Gediskonteerde wissels:—			
(a) Current Lopende	72,355	7,603,696	7,676,051
(i) Trade Bills Handelsswissels	(13,799)		
(ii) Accommodation Bills Akkommodasie-wissels	(58,556)		
(b) Overdue and Unpaid Vervalle en onbetaald	1,091	18,454	19,545
10. Bills of Exchange Purchased:— Gekoopte wissels:—			
(a) Current Lopende		2,912,797	2,912,797
(b) Overdue and Unpaid Vervalle en onbetaald		9,151	9,151
11. Bills Receivable:— Te innw wissels:—			
(a) Current Lopende	115,302	17,665,368	17,780,670
(b) Overdue and Unpaid Vervalle en onbetaald		1,000	1,000
12. Loans and Advances to the Public:— Lenings en voorskotte aan die publiek:—			
(a) Unsecured—Current Ongedekte — Lopende	765,156	29,959,311	30,724,467
(b) Secured—Current Gedekte — Lopende	1,162,234	69,008,937	70,171,171



	£	£	£
(i) By Stocks, Shares and Debentures Deur obligasies en aandele . . .	( 24,155)		
(ii) By Mortgage over Town Property Deur verbande op stedelike eiendom . . .	(112,259)		
(iii) By Mortgage over Farm Property Deur verbande op plaas eiendom . . .	(620,905)		
(iv) By Guarantees Deur garansies . . .	(301,682)		
(v) By Sureties and Co-principal Debtors Deur diverse sekuriteite . . .	(102,933)		
(vi) By Sundry Securities Deur borge en medehoofskuldenare . . .			
(c) Overdue and Unpaid Vervalle en onbetaald . . .			
13. Advances to Governments:— Voorskotte aan owerhede:—			
(a) Administration Administrasie . . .			
(b) Other Governments Ander regerings . . .		1,984,397	1,984,397
(c) Local Governments (Municipalities) Plaaslike owerhede (munisipaliteite) . . .		937,525	937,525
14. Customers' Liability on Acceptances Outstanding per contra:— Verplichings van klante uit hoofde van uitstaande aksepte per contra:—			
(a) Under letters of credit issued in the Territory Kragtens kredietbriewe uitgereik in die Gebied . . .			
(b) Other Ander . . .		1,529,779	1,529,779
15. Bank Furniture, Fittings and Equipment Bankameublement en toerusting . . .	57	432,617	432,617
16. Bank Premises Bankgeboue . . .	93,409	4,447,453	4,540,862
17. Landed Property other than Bank Premises Vaste eiendom behalwe bankgeboue . . .		94,858	94,858
18. Preliminary Expenses Oprigingskoste . . .			
19. Balances due by Head Office and Branches Saldi verskuldig deur hoofkantoor en takke . . .	988,351	9,419,907	10,408,258
20. Assets other than the Foregoing Ander bate as die bovermelde . . .	6,807	6,037,285	6,044,092
21. Total Assets Groottotal van bate . . .		4,502,532	278,078,462
			282,580,994

MEMORANDUM.

22. Forward Exchange Contracts Valutatermynktrakte . . .		8,740,825	8,740,825
23. Assets pledged to secure deposits and other liabilities Bate verpand as sekerheid teen deposito's en ander verplichings . . .	795,837		
24. Aggregate Amount of Liabilities to the Bank of Directors, Auditors or any other Officers of the Bank, or of any Firms, Partnerships, or Companies of which such persons may, either directly or indirectly, be principals, or in which they hold any Office, or in which the Bank itself has any direct interest . . .	6,173		
Total bedrag van verplichings teenoor die bank van direkteure, ouditeure en enige ander ampteure van die Bank, of van enige sake, vennootskappe of maatskappye waarvan sodanige persone of direk of indirek prinsipale mag wees of waarin hulle enige amp beklee, of waarin die instelling self enige regstreekse belang het.			

OPGAWE VAN LASTE EN BATE VAN  
DIE BARCLAYS BANK (DOMINIUM, KOLONIAAL EN OORSEE)

vir die Kalenderkwartaal geëindig op die 31ste dag van Desember 1951.

STATEMENT OF LIABILITIES AND ASSETS OF  
BARCLAYS BANK (DOMINIUM, COLONIAL AND OVERSEAS)  
for the Calendar Quarter ended on the 31st day of December, 1951.

	Noninale kapitaal. Authorised Capital.	Geplaaste kapitaal. Subscribed Capital.	Gestorte kapitaal. Paid-up Capital.
"A" Stock — „A"-effekte	12,500,000	8,276,875	8,276,875
"B" Shares — „B"-aandeel	2,500,000	2,500,000	1,000,000
Total / Total	£ 15,000,000	£ 10,776,875	£ 9,276,875

LASTE—LIABILITIES.

Laste aan die Publik. Liabilities to the Public.	Binne S.W. Afrika. In S.W. Africa.	Buite S.W. Afrika. Outside S.W. Africa.	Totaal. Total.
	£	£	£
1. Notes in Circulation Bankbiljette in omloop	412,096	219,841	631,937
2. Deposits by the Public:— Deposito's deur die publiek:—			
(a) Demand Onmiddellik opeisbare	2,730,263	312,520,677	315,250,940
(b) Savings Bank Spaarbank	216,402	23,690,161	23,906,563
(c) Time Termyn	116,475	47,302,638	47,419,113
3. Balances due to Governments:— Saldi verskuldig aan owerhede:—			
(a) Administration Administrasie	590,718		590,718
(b) Other Governments Ander regerings		15,072,573	15,072,573
4. Balances due to other Banks:— Saldi verskuldig aan ander banke:—	5,624	16,196,751	16,202,375
(a) Commercial Banks registered in the Territory Handelsbanke in die Gebied geregistreer	( 63)		
(b) Other Banks Ander banke	(5,561)		
5. Balances due to South African Reserve Bank Saldi verskuldig aan die Suid-Afrikaanse Reservebank			
6. Bills Payable Te bate wissels	15	2,056,191	2,056,206
7. Acceptances on behalf of Customers:— Aksepte ten behoeve van klante:—			
(a) Under Letters of Credit issued in the Territory Kragtens kredietbriewe uitgereik in die Gebied		426,936	426,936
(b) Other Ander			
8. Mortgages and other liens on Bank Premises and other Landed Property Verbande en ander pandregte oor bankgeboue en ander vaste eiendom			
9. Total Liabilities to the Public Totale verpligtings teenoor die publiek	4,071,593	417,485,768	421,557,361
Other Liabilities. — Ander verpligtings.			
10. Total Paid-Up Capital and Unimpaired Reserve Funds:— Totale gestorte kapitaal en onaangetaste reserwefonds:—		16,476,875	16,476,875
(a) Paid-up Capital Gestorte kapitaal	£9,276,875		
(b) Unimpaired Reserve Funds Ongaangetaste reserwefondse	£7,200,000		
11. Balances due to Head Office and Branches Saldi verskuldig aan hoofkantoor en takke	251,770	12,387,916	12,639,686
12. Liabilities other than the foregoing Ander verpligtings as die voormelde			
13. Total Other Liabilities Totaal van ander verpligtings	251,770	28,864,791	29,116,561
14. Grand Total of Liabilities Groot-totaal van verpligtings	4,323,363	446,350,559	450,673,922
Contingent Liabilities — Voorwaardelike Verpligtings.			
15. Instalments due on Loan Subscriptions Ongestorte bedrag verskuldig op deur die bank ingetekende obligasies			
16. Bills Re-discounted Herdiskonteerde wissels		9,732,011	9,732,011
17. Forward Exchange Contracts Valutamarkkontrakte		237,267	237,267
18. Uncalled Liability on shares Ongestorte bedrag verskuldig op aandeel			
19. Loans Granted but not yet paid out Lenings toegestaan maar nog nie uitbetaal nie			

BATE — ASSETS.

	Binne S.W. Afrika.	Buite S.W. Afrika.	Total.
	In S.W. Afrika.	Outside S.W. Afrika	Total.
	£	£	£
1. Subsidiary Coin	22,121	2,410,373	2,432,494
2. Gold Coin and Bullion		293,003	293,003
3. Goudmunt en staafgoud			
Notes of South African Reserve Bank	405,106	6,110,406	6,515,512
4. Suid-Afrikaanse Reservebankbiljette			
Notes of Other Banks	9,783	11,550,057	11,559,840
5. Bankbiljette van ander banke			
Balances in S.A. Reserve Bank		18,966,768	18,966,768
5a. Balances in National Finance Corporation of South Africa			
Saldi in die Nasionale Finansiële Korporasie van Suid-Afrika			
6. Balances due by:—			
Saldi verskuldig deur:—			
(a) Other Banks:—		38,827,822	38,827,822
(i) Commercial Banks registered in the Territory			
Handelbanke in die Gebied geregistreer			
(ii) Other Banks			
Ander banke			
(b) Building Societies			
Bouverenigings			
(c) Other Institutions			
Ander instellings			
7. Money at Call and Short Notice		12,800,000	12,800,000
Onmiddellik en met kort kennisgewing opeisbare geld			
8. Investments:—			
Beleggings:—			
(a) Union Government Stocks	550,000	39,721,110	40,271,110
Obbligasies van die Unieregering			
(b) Union Treasury Bills		20,673,100	20,673,100
Unie-skatkiesbewyse			
(c) Other Government Stock		65,532,286	65,532,286
Ander staatsobligasies			
(d) Other Government Treasury Bills		30,812,188	30,812,188
Skatkiesbewyse van ander regerings			
(e) Municipal Stocks		1,297,766	1,297,766
Obligasies van munisipaliteite			
(f) Public Utilities Stock		4,038,397	4,038,397
Effekte van versorgingsbedrywe			
(g) Other Debenture Securities			
Ander obligasies			
(h) Banking Stocks and Shares		374,001	374,001
Bankaandele			
(i) Other Stocks and Shares		2,073,311	2,073,311
Ander aandele			
9. Bills Discounted:—			
Gediskonteerde wissels:—			
(a) Current	25,760	9,363,962	9,389,742
Lopende			
(i) Trade Bills	(13,493)		
Handelwissels			
(ii) Accommodation Bills	(12,287)		
Akkommodasiewissels			
(b) Overdue and Unpaid	400	48,358	48,758
Vervalle en onbetaald			
10. Bills of Exchange Purchased:—			
Gekoopte wissels:—			
(a) Current		1,967,000	1,967,000
Lopende			
(b) Overdue and Unpaid		13,973	13,973
Vervalle en onbetaald			
11. Bills Receivable:—			
Te inne wissels:—			
(a) Current	106,900	15,881,513	15,988,413
Lopende			
(b) Overdue and Unpaid			
Vervalle en onbetaald			
12. Loans and Advances to the Public:—			
Lenuings en voorskotte aan die publiek:—			
(a) Unsecured—Current	364,062	44,746,457	45,110,519
Ongedekte — Lopende			
(b) Secured—Current	852,486	98,804,540	99,657,026
Gedekte — Lopende			
(i) By Stocks, Shares and Debentures	(2,979)		
Deur obligasies en aandele			
(ii) By Mortgage over Town Property	(111,261)		
Deur verbande op stedelike eiendom			
(iii) By Mortgage over Farm Property	(323,623)		
Deur verbande op plaas eiendom			
(iv) By Guarantees	(262,773)		
Deur garanties			
(v) By Sureties and Co-principal Debtors			
Deur borges en medehoofskuldenare			
(vi) By Sundry Securities	(128,850)		
Deur diverse sekuriteite			
(c) Overdue and Unpaid			
Vervalle en onbetaald			

	£	£	£
13. Advances to Governments:— Voorskotte aan owerhede:—			
(a) Administration Administrasie			
(b) Other Governments Ander regerings		4,837,636	4,837,636
(c) Local Governments (Municipalities) Plaaslike owerhede (munisipaliteite)		1,700,027	1,700,027
14. Customers' Liability on Acceptances Outstanding per contract— Verpligtigings van klante uit hoofde van uitstaande aksepte per kontrak—			
(a) Under letters of credit issued in the Territory Kragtens kredietbriewe uitgereik in die Gebied			
(b) Other Ander		426,936	426,936
15. Bank Furniture, Fittings and Equipment Bankameublement en toerusting			
16. Bank Premises Bankgeboue	42,903	5,373,571	5,416,474
17. Landed Property other than Bank Premises Vaste eiendom behalwe bankgeboue			
18. Preliminary Expenses Oprigtingskoste			
19. Balances due by Head Office and Branches Saldi verskuldig deur hoofkantoor en takke	1,697,893	3,903,442	5,601,335
20. Assets other than the Foregoing Ander bate as die bovermelde	245,629	3,682,196	3,927,825
21. Total Assets Groototaal van bate	4,323,363	446,350,559	450,673,922

## MEMORANDUM.

22. Forward Exchange Contracts Valutetermynkontrakte		11,004,979	11,004,979
23. Assets pledged to secure deposits and other liabilities Bate verpand as sekerheid teen deposito's en ander verpligtigings	550,000		550,000
24. Aggregate Amount of Liabilities to the Bank of Directors, Auditors or any other Officers of the Bank, or of any Firms, Partnerships, or Companies of which such persons may, either directly or indirectly, be principals, or in which they hold any Office, or in which the Bank itself has any direct interest Totale bedrag van verpligtigings teenoor die bank van direkteure, ouditeure en enige ander amptenare van die Bank, of van enige sake, vennootskappe of maat- skappye waarvan sodanige persone of direk of indirek prinsipale mag wees of waarin hulle enige amp be- kleed, of waarin die instelling self enige regstreekse belang het.	5,363		

## OPGAWE VAN LASTE EN BATE VAN

## DIE OHLTHAVER &amp; LIST TRUST CO. LTD., WINDHOEK, S. W. A.,

vir die Kalenderkwartaal geëindig op die 31ste dag van Desember 1951.

(Ingevolge paragraaf (a) van artikel 8 (1) van die Bankproklamasie, 1930.)

Nominale Kapitaal	£10,000	Gewone Aandele.
Geplaaste Kapitaal	£10,000	Gewone Aandele.
Gestorte Kapitaal	£10,000	Gewone Aandele.

## STATEMENT OF LIABILITIES AND ASSETS OF

## THE OHLTHAVER &amp; LIST TRUST CO. LTD., WINDHOEK, S. W. A.

for the Calendar Quarter ended on the 31st day of December, 1951.

(Required in terms of paragraph (a) of section 8 (1) of the Banks Proclamation, 1930.)

Authorised Capital	£10,000	Ordinary Shares.
Subscribed Capital	£10,000	Ordinary Shares.
Paid-up Capital	£10,000	Ordinary Shares.

## LASTE—LIABILITIES.

	Binne S.W. Afrika. In S.W. Africa.	Buite S.W. Afrika. Outside S.W. Africa.	Totaal. Total.
	£	£	£
1. Notes in Circulation Bankbiljette in omloop	nil	nil	nil
2. Deposits by the Public:— Deposito's deur die publiek:—			
(a) Demand Onmiddellik opeisbare	20,969 9 3	14,505 6 5	35,474 15 8
(b) Savings Bank Spaarbank	nil	nil	nil
(c) Time Termyn	28,035 17 7	2,372 15 0	30,608 12 7
3. Balances due to Governments:— Saldi verskuldig aan owerhede:—			
(a) Administration Administrasie	nil	nil	nil
(b) Other Governments Ander regerings	nil	nil	nil
4. Balances due to other Banks:— Saldi verskuldig aan ander banke:—			
(a) Commercial Banks registered in the Territory Handelsbanke in die Gebied geregistreer	nil	nil	nil
(b) Other Banks Ander banke	nil	nil	nil

	£	£	£
5. Balances due to S.A. Reserve Bank Saldi verskuldig aan die Suid-Afrikaanse Reserwebank	nil	nil	nil
6. Bills Payable Te bate wissels	nil	nil	nil
7. Acceptances on behalf of Customers:— Aksente ten behoeve van kliente:— (a) Under letters of credit issued in the Territory Kredietens kredietbriewe uitgereik in die Gebied	nil	nil	nil
(b) Other Ander	nil	nil	nil
8. Mortgages and other liens on Bank Premises and other Landed Property Verbande en ander pandrekte oor bankgeboue en ander vaste eiendom	nil	nil	nil
9. Total Liabilities to the Public Totale verpligtings teenoor die publiek	49,005 6 10	17,078 1 5	66,083 8 3
<i>Other Liabilities. — Ander verpligtings.</i>			
10. Total Paid-up Capital and Unimpaired Reserve Funds:— Totale gestorte kapitaal en onaangetaste reserwefonds:— (a) Paid-up Capital Gestorte kapitaal	10,000 0 0	nil	10 000 0 0
(b) Unimpaired Reserve Funds Oonaangetaste reserwefondse	39,000 0 0	nil	39,000 0 0
11. Balances due to Head Office and Branches Saldi verskuldig aan hoofkantoor en takke	nil	nil	nil
12. Liabilities other than the Foregoing Ander verpligtings as die voormelde	25,495 16 3	nil	25,495 16 3
13. Total other Liabilities Totaal van ander verpligtings	74,495 16 3	nil	74,495 16 3
14. Grand Total of Liabilities Groottotal van verpligtings	123,501 3 1	17,078 1 5	140,579 4 6
<i>Contingent Liabilities — Voorwaardelike Verpligtings.</i>			
15. Instalments due on loan subscriptions Ongestorte bedrag verskuldig op deur die bank ingetekende obligasies	nil	nil	nil
16. Bills rediscounted Herdiskonteerde wissels	nil	nil	nil
17. Forward Exchange Contracts Valutatermykontrakte	nil	nil	nil
18. Uncalled liability on Shares Ongestorte bedrag verskuldig op aandele	nil	nil	nil
19. Loans granted but not yet paid out Lenings toegestaan maar nog nie uitbetaal nie	nil	nil	nil

BATE — ASSETS.

	Binne S.W. Afrika. In S.W. Afrika.	Buite S.W. Afrika. Outside S.W. Afrika.	Totaal. Total.
	£	£	£
1. Subsidiary Coin Pasmunt	38 5 11	nil	35 5 11
2. Gold Coin and Bullion Goudmunt en staafgoud	nil	nil	nil
3. Notes of South African Reserve Bank Suid-Afrikaanse Reserwebankbiljette	4,000 0 0	nil	4,000 0 0
4. Notes of Other Banks Bankbiljette van ander banke	850 0 0	nil	850 0 0
5. Balances in South African Reserve Bank Saldi in die Suid-Afrikaanse Reserwebank	nil	nil	nil
5a. National Finance Corporation of S.A. Saldi in die Nasionale Finansie korporasie van Suid-Afrika	nil	nil	nil
6. Balances due by:— Saldi verskuldig deur:— (a) Other Banks:— Ander Banke:— (i) Commercial Banks registered in the Territory Handelsbanke in die Gebied geregistreer	9,060 16 2	966 11 3	10,027 7 5
(ii) Other Banks Ander banke	nil	0 4 0	0 4 0
(b) Building Societies Bouverenigings	nil	nil	nil
(c) Other Institutions Ander instellings	10,618 5 11	nil	10,618 5 11
7. Money at Call and Short Notice Onmiddellik en met kort kennisgewing opeisbare geld	nil	nil	nil
8. Investments:— Beleggings:— (a) Union Government Stocks Obligasies van die Unieregering	nil	nil	nil
(b) Union Treasury Bills Unie-skatkiesbewyse	nil	0 1 0	0 1 0
(c) Other Government Stock Ander staatsobligasies	nil	nil	nil
(d) Other Government Treasury Bills Skatkiesbewyse van ander regerings	nil	nil	nil
(e) Municipal Stocks Obligasies van munisipaliteite	nil	nil	nil
(f) Public Utilities Stock Eeffekte van versorgingsbedrywe	nil	nil	nil

	£	£	£
(g) Other Debenture Securities Ander obligasies	nil	nil	nil
(h) Banking Stocks and Shares Bankaandele	nil	0 1 0	0 1 0
(i) Other Stocks and Shares Ander aandele	22,201 15 1	nil	22,201 15 1
9. Bills Discounted:— Gediskonteerde wissels:—			
(a) Current Lopende			
(i) Trade Bills Handelwissels	nil	nil	nil
(ii) Accommodation Bills Akkommodasiewissels	2,150 0 0	nil	2,150 0 0
(b) Overdue and Unpaid Vervalte en onbetaald	nil	nil	nil
10. Bills of Exchange Purchased:— Gekoopte wissels:—			
(a) Current Lopende	nil	nil	nil
(b) Overdue and Unpaid Vervalte en onbetaald	nil	nil	nil
11. Bills Receivable:— Te inne wissels:—			
(a) Current Lopende	nil	nil	nil
(b) Overdue and Unpaid Vervalte en onbetaald	nil	nil	nil
12. Loans and Advances to the Public:— Lenings en voorskotte aan die publiek:—			
(a) Unsecured—Current Ongedekte — Lopende	26,055 7 0	nil	26,055 7 0
(b) Secured—Current Gedekte — Lopende			
(i) By Stocks, Shares and Debentures Deur obligasies en aandele	4,269 14 5	nil	4,269 14 5
(ii) By Mortgage over Town Property Deur verbande op stedelike eiendom	4,013 15 0	nil	4,013 15 0
(iii) By Mortgage over Farm Property Deur verbande op plaas eiendom	4,951 19 0	nil	4,951 19 0
(iv) By Guarantees Deur garansies	2,238 7 3	nil	2,238 7 3
(v) By Sureties and Co-principal Debtors Deur borge en medehoofskuldene	22,787 1 10	nil	22,787 1 10
(vi) By Sundry Securities Deur diverse sekuriteite	5,158 1 0	nil	5,158 1 0
(c) Overdue and Unpaid Vervalte en onbetaald	nil	nil	nil
13. Advances to Governments:— Voorskotte aan owerhede:—			
(a) Administration Administrasie	nil	nil	nil
(b) Other Governments Ander regerings	nil	nil	nil
(c) Local Governments (Municipalities) Plaaslike owerhede (munisipaliteite)	nil	nil	nil
14. Customers' Liability on Acceptances Outstanding per contra:— Verpligtings van klante uit hoofde van uitstaande aksepte per contra:—			
(a) Under letters of credit issued in the Territory Kragtens kredietbriewe uitgereik in die Gebied	nil	nil	nil
(b) Other Ander	nil	nil	nil
15. Bank Furniture, Fittings and Equipment Bankameublement en toerusting	70 14 9	nil	70 14 9
16. Bank Premises Bankgeboue	962 3 3	nil	962 3 3
17. Landed Property other than Bank Premises Vaste eiendom behalwe bankgeboue	nil	nil	nil
18. Preliminary Expenses Oprigtingskoste	nil	nil	nil
19. Balances due by Head Office and Branches Saldi verskuldig deur hoofkantoor en takke	nil	nil	nil
20. Assets other than the Foregoing Ander bate as die bovermelde	20,186 0 8	nil	20,186 0 8
21. Total Assets Groottotal van bate	139,612 7 3	966 17 3	140,579 4 6

MEMORANDUM.

	£	£	£
22. Forward Exchange Contracts . . . . .	nil	nil	nil
23. Valutatermyntonkontrakte			
23. Assets pledged to secure deposits and other liabilities . . . . .	nil	nil	nil
24. Bate verpand as sekerheid teen deposito's en ander verpligings			
24. Aggregate Amount of Liabilities to the Bank of Directors, Auditors or any Officers of the Bank, or of any Firms, Partnerships, or Companies of which such persons may, either directly or indirectly, be principals, or in which they hold any Office, or in which the Bank itself has any direct interest . . . . .	37,753 2 4	nil	37,753 2 4
Totale bedrag van verpligings teenoor die bank van direkteure, auditeure en enige ander amptenare van die Bank, of van enige sake, vennootskappe of maatskappye waarvan sodanige persone of direk of indirek prinsipiële mag wees of waarin hulle enige amp beklee, of waarin die instelling self enige regstreekse belang het.			

STAAT VAN LASTE EN BATE VAN  
DIE SUID-AFRIKAANSE SPAAR EN VOORSKOT BANK BEPERK  
*vir die Kalenderkwartaal geëindig op die 31ste dag van Desember 1951.*

STATEMENT OF LIABILITIES AND ASSETS OF  
THE SUID-AFRIKAANSE SPAAR EN VOORSKOT BANK BEPERK  
*for the Calendar Quarter ended on the 31st day of December, 1951.*

*Nominale kapitaal. Geplaanse kapitaal. Gestorte kapitaal.  
Authorised Capital. Subscribed Capital. Paid-up Capital.*

£300,000      £250,000      £250,000      Moet gegee word volgens soorte aandele.

Total	£300,000	£250,000	£250,000
Total	£300,000	£250,000	£250,000

LASTE—LIABILITIES.

Binne S.W. Afrika.      Buite S.W. Afrika.      Total.  
In S.W. Africa.      Outside S.W. Africa      Total.

	£	£	£
<i>Verpligings teenoor die publiek:</i>			
<i>Liabilities to the Public:</i>			
1. Banknotes in circulation			
Bankbiljette in omloop			
2. Deposits by the Public:			
Deposito's deur die publiek:—			
(a) Demand			
Onmiddellik opeisbare			
(b) Savings Bank		367,894	367,894
Sparbank			
(c) Time		1,913,032	1,913,032
Termyn			
3. Balances due to Governments			
Saldi verskuldig aan owerhede:			
(a) Administration			
Administrasie			
(b) Other Governments			
Ander regerings			
4. Balances due to other Banks:			
Saldi verskuldig aan ander banke			
(a) Commercial Banks registered in the Territory			
Handelsbanke in die Gebied geregistreer			
(b) Other Banks		10,105	10,105
Ander banke			
5. Balances in South African Reserve Bank			
Saldi verskuldig aan die Suid-Afrikaanse Reservebank			
6. Bills payable			
Te Bate wissels			
7. Acceptances on behalf of Customers			
Akseptie ten behoeve van kliente:			
(a) Under letters of Credit issued in the Territory			
Kragtens Kredietbriewe uitgereik in die Gebied			
(b) Other			
Ander			
8. Mortgages and other liens on Bank Premises and other Landed Property			
Verbode en ander pandregte oor bankgeboue en ander vaste eiendomme			
Other Liabilities to the Public	2,528	79,707	82,235
Ander verpligings teenoor die Publiek			
9. Total Liabilities to the Public	2,528	2,370,738	2,373,266
Totale verpligings teenoor die Publiek			

<i>Other Liabilities. — Ander verpligtings.</i>			
	£	£	£
10. Total Paid-up Capital and Unimpaired Reserve Funds:— Totale gestorte kapitaal en onaangetaste reserwefonds:—			
(a) Paid-up Capital Gestorte kapitaal		418,077	418,077
(b) Unimpaired Reserve Funds Onaangetaste Reserwefondse			
11. Balances due by Head Office and Branches Saldi verskuldig aan Hoofkantoor en takke			
12. Liabilities other than the foregoing Ander verpligtings as die voormelde	50	72,785	72,835
13. Total Other Liabilities Totaal van ander verpligtings	50	490,862	490,912
14. Grand Total of Liabilities Groottotal van verpligtings	2,578	2,861,600	2,861,178
<i>Contingent Liabilities—Voorswaardelike Verpligtings:</i>			
15. Instalments due on Loan Subscriptions Ongestorte bedrag verskuldig op deur die bank ingetekende obligasies			
16. Bills Re-discounted			
17. Herdiskonteerde wissels			
17. Forward Exchange Contracts Valutatermykontrakte			
18. Uncalled liability on Shares Ongestorte bedrag verskuldig op aandele			
19. Loans Granted but not yet paid Lenings toegestaan maar nog nie uitbetaal nie			17,884

BATE — ASSETS.	Binne S.W. Afrika.	Buite S.W. Afrika.	Totaal.
	In S.W. Africen.	Outside S.W. Africa.	Total.
	£	£	£
1. Subsidiary Coin Pasmount	25	894	919
2. Gold Coin and Bullion Goudmunt en staafgoud			
3. Notes of South African Reserve Bank Suid-Afrikaanse Reserwebankbiljette	422	17,267	17,689
4. Notes of other Banks Bankbiljette van ander Banke			
5. Balances in South African Reserve Bank: Saldi in die Suid-Afrikaanse Reserwebank			
(a) Reserve balances Reservesaldo			
(b) Free balance Vrye saldo			
5a. Balance in National Finance Corporation of South Africa Saldi in die Nasionale Finansiekkorporasie van Suid-Afrika			
6. Balances due by: Saldi verskuldig deur:			
(a) Other Banks: Ander Banke			
(i) Commercial Banks registered in the Territory Handelsbanke in die Gebied geregistreer	15,470	164,537	180,007
(ii) Other Banks Ander Banke		46,000	46,000
(b) Building Societies Bouverenigings			
(c) Other Institutions Ander Instellings			
7. Money at Call and short Notice Onmiddellik en met kort kennisgewing opeisbare geld			
8. Investments:— Beleggings:—		94,545	94,545
(a) Union Government Stock Obligasies van die Unie-regering			
(b) Union Treasury Bills Unie-skatkissbewyse			
(c) Other Government Stock Ander Staatsobligasies			
(d) Other Government Treasury Bills Skatkissbewyse van ander Regerings		49,935	49,935
(e) Municipal Stocks Obligasies van Munisipaliteite		18,338	18,338
(f) Public Utilities Stock Effekte van Versorgingsbedrywe			
(g) Other Debenture Securities Ander obligasies		5,000	5,000
(h) Banking Stocks and Shares Bankaandele			
(i) Other Stocks and Shares Ander Aandele			



	£	£	£
9. Bills Discounted:— Gediskonteerde Wissels:—			
(a) Current Lopende			
(i) Trade Bills Handelwissels		320,312	320,312
(ii) Accommodation Bills Akkommodasiewissels		3,740	3,740
(b) Overdue and Unpaid Vervalle en onbetaald			
10. Hire-purchase Contracts purchased Gekoopte wissels: Huurkoopkontrakte			
(a) Current Lopende		46,840	46,840
(b) Overdue and Unpaid Vervalle en onbetaald		9,719	9,719
11. Bills receivable:— Te inne wissels:—			
(a) Current Lopende			
(b) Overdue and Unpaid Vervalle en onbetaald			
12. Loans and Advances to the Public:— Lewings en Voorskotte aan die publiek:—			
(a) Unsecured—Current Ongedekte — Lopende		488	488
(b) Secured—Current Gedekte — Lopende			
(i) By Stocks, Shares and Debentures Deur obligasies en aandele		219,054	219,054
(ii) By Mortgage over Town Property Deur verbande op stedelike eiendom	59,661	171,032	230,693
(iii) By Mortgage over Farm Property Deur verbande op plaas eiendom	36,859	113,693	150,552
(iv) By Guarantees Deur garansies			
(v) By Sureties and Co-principal Debtors Deur borge en medehoofskuldenare	19,616	758,913	778,529
(vi) By Sundry Securities Deur diverse sekuriteite	2,394	422,646	425,040
(c) Overdue and Unpaid Vervalle en onbetaald			
13. Advances to Governments:— Voorskotte aan owerhede:—			
(a) Administration Administrasie			
(b) Other Governments Ander regerings			
(c) Local Governments (Municipalities) Plaaslike owerhede (Munisipaliteite)			
14. Customers' Liability on Acceptances outstanding per Contra— Verpligtings van klante uit hoofde van uitstaande aksepte per contra—			
(a) Under letters of Credit issued in the Territory Kragtens kredietbriewe uitgereik in die Gebied			
(b) Other Ander			
15. Furniture, Fittings and Equipment Bankameublement en toerusting	221	8,176	8,397
16. Premises Bankgeboue		223,591	223,591
17. Landed Property other than Business Premises Vaste eiendom behalwe bankgeboue	2,631	8,840	11,471
18. Preliminary Expenses Oprigingskoste			
19. Balances due by Head Office and Branches Saldi verskuldig deur Hoofkantore en takke			
20. Assets other than the foregoing Ander bate as die voormelde	1,092	22,227	23,319
21. Grand Total of Assets Groototaal van bate			
	138,391	2,725,787	2,864,178

MEMORANDUM.

22. Forward Exchange Contracts Valutatermykontrakte			
23. Assets pledged to secure deposits and other liabilities Bate verpand as sekuriteit teen deposito's en ander verpligtings			
24. Aggregate Amount of Liabilities to the Bank of Directors, Auditors or any other Officers of the Bank, or of any Firms, Partnerships, or Companies of which such persons may, either directly or indirectly, be principals, or in which they hold any Office, or in which the Bank itself has any direct interest			2,406
Totale bedrag van verpligtings teenoor die bank van direkteure, ouditeure en enige ander amptenare van die Bank, of van enige sake, vennootskappe of maatskappye waarvan sodanige persone of direk of indirek prinsipale mag wees of waarin hulle enige ampt beklee, of waarin die instelling self enige regstreekse belang het.			

OPGAWE VAN LASTE EN BATE VAN  
VOLKSKAS BEPERK

vir die Kalenderkwartaal geëindig op die 31ste dag van Desember 1951.

STATEMENT OF LIABILITIES AND ASSETS OF  
VOLKSKAS BEPERK

for the Calendar Quarter ended on the 31st day of December, 1951.

Nominale kapitaal. Geplaatse kapitaal. Gestorte kapitaal.  
Authorised Capital. Subscribed Capital. Paid-up Capital.  
£2,500,000 £1,800,000 £1,800,000  
in 5/- Aandele in 5/- Aandele

LASTE—LIABILITIES.

Verpligtings teenoor die Publik.  
Liabilities to the Public.

	Binn S.W. Afrika. In S.W. Afrika.	Buite S.W. Afrika. Outside S.W. Africa	Totaal. Total.
	£	£	£
1. Notes in Circulation Bankbiljette in omloop			
2. Deposits by the Public:— Deposits deur die publiek:—	43,485		43,485
(a) Demand Onmiddellik opeisbare			
(b) Savings Bank Spaarbank	328,334	17,057,323	17,385,657
(c) Time Termyn	43,244	3,281,951	3,325,195
3. Balances due to Governments:— Saldi verskuldig aan owerhede:—	65,609	5,534,240	5,599,849
(a) Administration Administrasie			
(b) Other Governments Ander regerings		554,414	554,414
4. Balances due to other Banks:— Saldi verskuldig aan ander banke:—			
(a) Commercial Banks registered in the Territory Handelsbanke in die Gebied geregistreer	1,923		1,923
(b) Other Banks Vreemde banke		57,023	57,023
5. Balances in South African Reserve Bank Saldi in die Suid-Afrikaanse Reservebank			
6. Bills Payable Te betaal wissels		12,031	12,031
7. Acceptances on behalf of Customers:— Aksepte ten behoewe van kliante:—			
(a) Under Letters of Credit issued in the Territory Kragtens kredietbriewe uitgereik in die Gebied			
(b) Other Ander			
8. Mortgages and other liens on Bank Premises and other Landed Property Verbande en ander pandrekte oor bankgeboue en ander vaste ciendom			
9. Total Liabilities to the Public Totale verpligtings teenoor die publiek	482,595	26,496,982	26,979,577
<i>Other Liabilities — Ander verpligtings.</i>			
10. Total Paid-Up Capital and Unimpaired Reserve Funds:— Totale gestorte kapitaal en onaangetaste Reserwefondse:—			
(a) Paid-up Capital Gestorte Kapitaal	£1,800,000		
(b) Unimpaired Reserve Funds Oonaangetaste reserwefondse	300,000	2,100,000	2,100,000
11. Balances due to Head Office and Branches Saldi verskuldig aan hoofkantoor en takke	6,538		6,538
12. Liabilities other than the foregoing Ander verpligtings as die bovermelde	2,293	541,217	543,510
13. Total Other Liabilities Totaal van ander verpligtings	(8,831)	(2,641,217)	(2,650,048)
14. Grand Total of Liabilities Groottotal van verpligtings	491,426	29,138,199	29,629,625
<i>Contingent Liabilities — Voorwaardelike Verpligtings.</i>			
15. Instalments due on Loan Subscriptions Ongestorte bedrag verskuldig op deur die bank ingetekende obligasies			
16. Bills Re-discounted Herdiskonteerde wissels		245,132	245,132
17. Forward Exchange Contracts Valutatermykontrakte			
18. Uncalled liability on Shares Ongestorte bedrag verskuldig op aandele			
19. Loans Granted but not yet paid out Lenings toegestaan maar nog nie uitbetaal nie			

DATE — ASSETS.

	Binne S.W. Afrika. In S.W. Afrika.	Buite S.W. Afrika. Outside S.W. Afrika.	Totaal. Total.
	£	£	£
1. Subsidiary Coin	4,015	96,492	99,507
2. Pasmunt			
3. Gold Coin and Bullion			
4. Goudmunt en staafgoud			
5. Notes of South African Reserve Bank	36,094	836,618	872,742
6. Suid-Afrikaanse Reserwebankbiljette			
7. Notes of Other Banks	8,276		8,276
8. Bankbiljette van ander banke			
9. (i) Balances in South African Reserve Bank		3,335,870	3,335,870
10. Saldi in die Suid-Afrikaanse Reserwebank			
11. (ii) National Finance Corporation of S.A.		1,000,000	1,000,000
12. Nasionale Finansiële Korporasie van S.A.			
13. Balances due by:—			
14. Saldi verskuldig deur:—			
15. (a) Other Banks:			
16. (i) Ander banke:			
17. (ii) Commercial Banks registered in the Territory	598	70,503	71,101
18. Handelsbanke in die Gebied geregistreer			
19. (iii) Other Banks		252,540	252,540
20. Vreemde banke			
21. (b) Building Societies		36,000	36,000
22. Bouverenigings			
23. (c) Other Institutions			
24. Ander instellings			
25. Money at Call and Short Notice			
26. Onmiddellik en met kort kennisgewing opeisbare geld			
27. Investments:—			
28. Beleggings:—			
29. (a) Local Union Government Stock		4,651,143	4,651,143
30. Plaaslike obligasies van die Unieregering			
31. (b) Other Union Government Stock			
32. Ander obligasies van die Unieregering			
33. (c) Union Treasury Bills			
34. Unie-skatkiesbewyse			
35. (d) Other Government Stock			
36. Ander Staatsobligasies			
37. (e) Other Government Treasury Bills			
38. Skatkiesbewyse van ander Regerings			
39. (f) Municipal Stocks			
40. Obligasies van Munisipaliteite			
41. (g) Public Utilities Stock		89,260	89,260
42. Effekte van Versorgingsbedrywe			
43. (h) Other Debenture Securities		325,000	325,000
44. Ander obligasies			
45. (i) Banking Stocks and Shares		12,500	12,500
46. Bankaandele			
47. (j) Other Stocks and Shares		435,000	435,000
48. Ander Aandele			
49. Bills Discounted:—			
50. Gediskonteerde wissels:—			
51. (a) Current	1,895	621,852	623,747
52. Lopende			
53. (i) Trade Bills	(1,895)	(563,161)	
54. Handelswissels			
55. (ii) Accommodation Bills		(58,688)	
56. Akkommodasiewissels			
57. (b) Overdue and Unpaid	125	7,483	7,608
58. Vervalle en onbetaald			
59. 10. Bills of Exchange Purchased:—			
60. Gekoopte wissels:—			
61. (a) Current		22,111	22,111
62. Lopende			
63. (b) Overdue and Unpaid			
64. Vervalle en onbetaald			
65. 11. Bills Receivable:—			
66. Te inne wissels:—			
67. (a) Current	771	766,215	766,989
68. Lopende			
69. (b) Overdue and Unpaid			
70. Vervalle en onbetaald			
71. 12. Loans and Advances to the Public:—			
72. Lenings en voorskotte aan die publiek:—			
73. (a) Unsecured—Current	71,951	5,014,376	5,086,330
74. Ongedekte — Lopende			
75. (b) Secured—Current	252,392	9,504,966	9,757,358
76. Gedekte — Lopende			
77. (i) By Stocks, Shares and Debentures	(1,352)	(1,010,642)	
78. Deur obligasies en aandele			
79. (ii) By Mortgage over Town Property	(66,013)	(1,913,112)	
80. Deur verbande op stedelike eiendom			
81. (iii) By Mortgage over Farm Property	(17,142)	(1,460,180)	
82. Deur verbande op plaas eiendom			
83. (iv) By Guarantees	(125,014)	(2,611,691)	
84. Deur garanties			
85. (v) By Sureties and Co-principal Debtors		(112)	
86. Deur borges en medehoofskuldenare			
87. (vi) By Sundry Securities	(12,841)	(2,507,169)	
88. Deur diverse sekuriteite			
89. (e) Overdue and Unpaid			
90. Vervalle en onbetaald			

	£	£	c
13. Advances to Governments:— Voorskotte aan owerbede:—			
(a) Administration Administrasie			
(b) Other Governments Ander regerings			
(c) Local Governments Plaaslike owerbede			
14. Customers' Liability on Acceptances Outstanding per contra:— Verplichings van klante uit hoofde van uitstaande aksepte per contra:—		78,005	78,005
(a) Under letters of credit issued in the Territory Kragtens kredietbriewe uitgereik in die Gebied			
(b) Other Ander			
15. Bank Furniture, Fittings and Equipment Bankmeublement en toerusting			
16. Bank Premises Bankgeboue	1,370	164,921	169,291
17. Landed Property other than Bank Premises Vaste eiendom behalwe bankgeboue	49,194	1,075,066	1,124,260
18. Preliminary Expenses Oprigtingskoste		28,743	28,743
19. Balances due by Head Office and Branches Saldi verskuldig deur hoofkantoor en takke		703,265	703,265
20. Assets other than the Foregoing Ander bate as die bovermelde	542	81,137	81,679
21. Total Assets Groottotaal van bate	430,229	29,199,396	29,629,625

## MEMORANDUM.

22. Forward Exchange Contracts Valutaterynkontrakte		245,132	245,132
23. Assets pledged to secure deposits and other liabilities Bate verpand as sekerheid teen deposito's en ander verplichings			
24. Aggregate Amount of Liabilities to the Bank of Directors, Auditors or any other Officers of the Bank, or of any Firms, Partnerships, or Companies of which such persons may, either directly or indirectly, be principals, or in which they hold any Office, or in which the Bank itself has any direct interest	1,079	763,310	764,389
Totale bedrag van verplichings teenoor die bank van direkteure, ouditeure en enige ander amptenare van die Bank, of van enige sake, vennootskappe of maatskappye waarvan sodanige persone of direk of indirek prinsipale mag wees of waarin hulle enige amp bekleed, of waarin die Instelling self regstreeks belang het.			

(No. 25 van 1952.)

(No. 25 of 1952.)

Die volgende gewysigde staat, ter vervanging van die staat wat verskyn het onder G.K. No. 17/52 (Offisiële Koerant No. 1656 ged. 16/2/52) word vir algemene inligting gepubliseer.

The following amended statement, in substitution of the statement appearing under G.N. No. 17/52 (Official Gazette No. 1656 dated 16/2/52) is published for general information.

BANKEOPGAWE DESEMBER 1951, INGEVOLGE ARTIKEL 7 VAN PROKLAMASIE No. 29 VAN 1930, DIE BANKE-  
PROKLAMASIE 1930.

BANKS' STATEMENT, DECEMBER, 1951, IN TERMS OF SECTION 7 OF PROCLAMATION No. 29 OF 1930,  
THE BANKS PROCLAMATION, 1930.

BANK	Verplichings teenoor die Publik in Suidwes-Afrika. Liabilities to the Public in S.W. Africa.				Kontant Geldreserwe in S.W.-Afrika. Cash Reserve in South West Africa.				Voorskotte en Diskontos in Suidwes-Afrika Advances and Discounts in South West Africa	
	Deposito's, ens. / Deposits, etc.		Banknote uitgereik in en betaal. in d. Oebied van S.W.-Afrika in omloop. Bank notes issued in and payable in the Territory of S.W. Africa in circulation	TOTAAL TOTAL	Gemeente Goud Gold coin	Pasmunt Subsidiary coin	S.A. Reserve banknote S.A. Reserve Bank Notes	Note van ander bankke wat in S.W.-Afrika uitgereik is. Notes of other banks S.W. Africa issue.	Voorskotte Advances	Diskontos Discounts.
	Opvorderbare Demand	Tyd Time								
Standard Bank of South Africa, Limited . . . . .	3,779,254	176,161	528,741	4,484,156	—	26,340	466,877	5,696	1,930,390	188,748
Barclays Bank (Dominion, Colonial & Overseas) . . . . .	3,543,022	116,475	412,096	4,071,593	—	22,121	405,406	9,783	1,349,623	
Ohlthaver & List Trust Co., Ltd. . . . .	20,969	28,036	—	49,005	—	38	4,000	850	71,624	
Suid-Afrikaanse Spaar- & Voorsketbank Bpk. . . . .	—	—	—	—	—	25	422	233	118,530	
Volkskas Beperk . . . . .	372,719	64,468	43,485	480,672	—	4,015	36,094	8,266	327,744	

(No. 26 van/of 1952.)

BANKEOPGAWE, JANUARIE 1952, INGEVOLGE ARTIKEL 7 VAN PROKLAMASIE No. 29 VAN 1930, DIE BANKPROKLAMASIE 1930.

BANKS' STATEMENT, JANUARY, 1951, IN TERMS OF SECTION 7 OF PROCLAMATION No. 29 OF 1930, THE BANKS PROCLAMATION, 1930.

BANK	Liabilities to the Public in S.W. Africa Verpligtings teenoor die Publik in Suidwes-Afrika				Cash Reserves in South West Africa Kontant Geldreserwes in S.W. Afrika				Advances and Discounts in South West Africa	
	Deposits, etc. / Deposite's, ens.			TOTAL TOTAAL	Gold coin Oemunte Goud	Subsidiary coin Pasmunt	S.A. Reserve Bank Notes S.A. Reserve banknote	Notes of other banks S.W. Africa Issue. Noie van ander banke wa in S.W.- Afrika uit- gereik is.	Advances Voorskotte	Discounts. Diskontas
	Demand Opvorder- bare	Time Tyd	Bank notes issued in and payable in the Territory of S.W. Africa in circulation Banknote uit- gereik in en betaalbaar in d. Gebied van S.W.-Afrika in omloop.							
Standard Bank of South Africa, Limited . . . .	3,519,299	181,408	493,888	4,194,595	—	33,119	464,080	4,488	2,118,199	206,709
Barclays Bank (Dominion, Colonial & Overseas)	4,165,262	107,222	386,575	4,659,059	—	32,647	449,593	6,038	1,167,767	
Obithaver & List Trust Co., Ltd. . . . .	25,842	27,179	—	53,021	—	26	4,000	1,220	85,493	
Suid-Afrikaanse Spaar- & Voorskotbank Bpk. . . .	—	—	—	—	—	13	436	170	117,739	
Volkkas Beperk . . . . .	369,079	67,769	43,008	479,856	—	4,409	36,963	4,164	358,275	

(No. 27 van 1952.)

(No. 27 of 1952.)

SUIDWES - AFRIKA.

SOUTH WEST AFRICA.

OPGAWE VAN PLASE ONDER KWARANTYN OP  
1 Februarie 1952.

RETURN OF FARMS UNDER QUARANTINE ON  
1st February, 1952.

*Distrik :* MILTSIEKTE. *Plaas :*  
 OKAHANDJA: Vrolikheid, Heuwelsrust.  
 OTJIWARONGO: Bosrand.  
 SPONSIEKTE.  
 GROOTFONTEIN: Hohental.  
 OTJIWARONGO: Falmouth.  
 OUTJO: Tedder.  
 KARIBIB: Saamwerk Pos.  
 SLAPSIEKTE.  
 GOBABIS: Hektor, Elsueno, Kroonster.  
 OKAHANDJA: Tolene.  
 OTJIWARONGO: Wildernis.  
 HONDSOLHEID.  
 GOBABIS: Lindenhof, Omateva, Otjiwarongo.  
 GROOTFONTEIN: Schakalomuramba.  
 OTJIWARONGO: Munisipaliteit.  
 WINDHOEK: Okatumba, Randveld, Seeis, Klein Ongange, Omumjereke, Neudam.  
 VARKPES.  
 GROOTFONTEIN: Schwarzfelde, Waldheim.  
 OTJIWARONGO: Rooibult, Selborne.  
 BOKOORBRANDSIEKTE.  
 KEETMANSHOOP: Dorpsgronde.  
 BOKBRANDSIEKTE.  
 LUDERITZ: Ruspunt.

*District :* ANTHRAX. *Farm :*  
 OKAHANDJA: Vrolikheid, Heuwelsrust.  
 OTJIWARONGO: Bosrand.  
 BLACKQUARTER.  
 GROOTFONTEIN: Hohental.  
 OTJIWARONGO: Falmouth.  
 OUTJO: Tedder.  
 KARIBIB: Saamwerk Pos.  
 DOURINE.  
 GOBABIS: Hektor, Elsueno, Kroonster.  
 OKAHANDJA: Tolene.  
 OTJIWARONGO: Wildernis.  
 RABIES.  
 GOBABIS: Lindenhof, Omateva, Otjiwarongo.  
 GROOTFONTEIN: Schakalomuramba.  
 OTJIWARONGO: Municipality.  
 WINDHOEK: Okatumba, Randveld, Seeis, Klein Ongange, Omumjereke, Neudam.  
 SWINE FEVER.  
 GROOTFONTEIN: Schwarzfelde, Waldheim.  
 OTJIWARONGO: Rooibult, Selborne.  
 GOAT EAR MANGE.  
 KEETMANSHOOP: Townlands.  
 GOAT MANGE.  
 LUDERITZ: Ruspunt.

G. F. v. d. MERWE,  
vir Direkteur van Landbou.

G. F. v. d. MERWE,  
for Director of Agriculture.

(No. 28 van 1952.)

## MUNICIPALITEIT OMARURU.

MUNISIPALE VERKIESING, 4 September 1951.

## VERKIESINGSUITGAWES.

Die volgende besonderhede word bekendgemaak ooreenkomstig artikel 86 van Ordonnansie 3 van 1949.

Die uitgaafhoofde, waarna verwys word, is as volg:—

- (a) die aankoop van kieserslyste;
- (b) die druk, advertensie, publikasie, uitgawe en uitdeling van toesprake en kennisgewings en plakkaat waardeur die ondersteuning van kiesers gevra word;
- (c) skryfboehofte, boodskappe, posgeld en telegramme;
- (d) een sentrale komiteekamer en een komiteekamer ten opsigte van elke stempalek;
- (e) publieke vergaderings en die huur van sale en persele daarvan;
- (f) die huur van rytuie;
- (g) tellingsagente;
- (h) een verkiesingsagent vir die kandidaat of vir enige aantal gemeenskaplike kandidaat;
- (i) een stemagent en nie meer nie;
- (j) een klerk en een bode om die werk in elke komiteekamer te verrig en die huur van een telefoon en een skryfmasjien vir elke komiteekamer;
- (k) die redelike en werklike persoonlike uitgawes van die kandidaat, wat hoogstens vyftig pond mag wees.

## BESONDERHEDE VAN UITGAWES DEUR KANDIDATE.

Naam.	Uitgaafhoofde.	Bedrag.
H. F. Hanstein	a — k	Nul.
J. A. Nienhaus	a — k	Nul.

(No. 29 van 1952.)

Vir algemene inligting word dit hiermee bekend gemaak dat die ondervermelde registrasies gedurende die tydperk eindigende 29ste Februarie 1952 in hierdie kantoor plaasgevind het.

L. C. H. BILLET, T,  
Registrateur van Maatskappye.

Registrasiekantoor van Maatskappye,  
WINDHOEK, 5de Maart 1952.

## MAATSKAPPE GEREGISTREER. — COMPANIES REGISTERED.

No.	Naam van Maatskappy. Name of Company.	Adres/Address	Kapitaal/Capital	Datum/Date
560	Premier Livestock Agency (S.W.A.), (Pty.) Ltd.	Erf 222, Windhoek	£5,000.0.0	1.2.1952
561	Von Wietersheim (Pty) Ltd.	Farm Gras Sued, P.O. Kub, Gibeon	£5,000.0.0	16.2.1952

## VERMEERDERING VAN KAPITAAL. — INCREASE OF CAPITAL.

No.	Naam van Maatskappy. Name of Company.	Adres/Address	Van—tot/From—to	Datum/Date
434	Central Pharmacy (Pty) Ltd.	Erf 220, Windhoek	£10,000 — £19,600	8.2.1952
526	African Meat Cannery (Pty) Ltd.	Erf 231, Windhoek	£ 100 — £10,000	14.2.1952

## VERMINDERING VAN KAPITAAL — DECREASE OF CAPITAL

279	Pan-African Trading Corporation (Pty) Ltd.	United Bldgs., Kaiser Street, Windhoek	£10,000 — £2,000	16.2.1952
-----	--	--	------------------	-----------

(No. 28 of 1952.)

## MUNICIPALITY OMARURU.

MUNICIPAL ELECTIONS, 4th September, 1951.

## ELECTION EXPENSES.

The following particulars are published in terms of section 86 of Ordinance No. 3 of 1949.

The headings referred to are the following:—

- (a) purchasing voters rolls;
- (b) printing, advertising, publishing, issuing and distributing addresses and notices and posters requesting the support of voters;
- (c) stationery, messages, postages, telegrams;
- (d) one central committee room and one committee room in respect of each polling place;
- (e) public meetings and hiring of halls and premises therefor;
- (f) the hire of vehicles;
- (g) scrutineers;
- (h) one election agent for the candidate or for any number of joint candidates;
- (i) one polling agent and no more;
- (j) one clerk and one messenger for conducting business in each committee room and the hire of one telephone and one typewriting machine for each committee room;
- (k) the reasonable and actual personal expenses of the candidate, which shall not exceed fifty pounds.

## PARTICULARS OF EXPENSES BY CANDIDATES.

Name.	Headings.	Amount.
H. F. Hanstein	a — k	Nil.
J. A. Nienhaus	a — k	Nil.

(No. 29 of 1952.)

It is hereby notified for general information that the under-mentioned registrations have been effected in this office during the period ended 29th February, 1952.

L. C. H. BILLET, T,  
Registrar of Companies.

Companies Registration Office,  
WINDHOEK, 5th March, 1952.

(No. 30 van 1952.)

(No. 30 of 1952.)

Dit word hierby vir algemene inligting bekend gemaak dat ooreenkomstig artikel 13 van die Kroongrond Beskikings Ordonnansie 1903, soos gewysig en op die Gebied Suidwes-Afrika toegepas, die hoewe ROOIKOP No. 19, Registrasie-afdeling F, geleë in die distrik SWAKOPMUND, groot ses-honderd twee-en-twintig hektaar, eenduisend en-groot ses-en-tagtig vierkante meter, vir doeleindes van die REGERING VAN DIE UNIE VAN SUID AFRIKA gereserveer is, ooreenkomstig artikel 12 (3) van gemelde Ordonnansie.

It is hereby notified for general information in terms of Section 13 of the Crown Land Disposal Ordinance, 1903, as amended and applied to the Territory of South West Africa, that the farm ROOIKOP No. 19, Registration Division F, situate in the district of SWAKOPMUND, measuring six hundred and twenty-two hectares, one thousand one hundred and eighty-six square metres, has been reserved for purposes of the GOVERNMENT OF THE UNION OF SOUTH AFRICA, in terms of Section 12 (3) of the said Ordinance.

(No. 31 van 1952.)

(No. 31 of 1952.)

Hiermee word vir algemene inligting bekend gemaak dat die Raad van die Munisipaliteit Aus, ingevolge die bepallings van artikel *honderd drie-en-sewentig* van die Munisipale Ordonnansie 1949 (Ordonnansie 3 van 1949), in munisipale skut binne sy regsgebied opgerig het ter vervanging van die regeringskut wat met ingang vanaf 15 Augustus 1851 afgeskaf is.

It is hereby notified for general information that the Council of the Municipality of Aus has, in terms of section *one hundred and seventy-three* of the Municipal Ordinance, 1949 (Ordinance No. 3 of 1949), established, within its area of jurisdiction, a Municipal Pound in substitution for the Government Pound which has been disestablished with effect from the 15th August, 1951.

Die regulasies wat die vermelde skut beheer is dié wat afgekondig is by Goewermentskennisgewing 108 van 1 Mei 1944, soos gewysig by Goewermentskennisgewing 293 van 1 September 1947 en Goewermentskennisgewing 441 van 1 November 1951.

The Regulations governing the said Municipal Pound are those promulgated under Government Notice No. 108 of the 1st May, 1944, as amended by Government Notice No. 293 of the 1st September, 1947, and Government Notice No. 441 of the 1st November, 1951.

(No. 32 van 1952.)

(No. 32 of 1952.)

ORDONNANSIE OP MATE EN GEWIGTE.  
KENNISGEWING.

WEIGHTS AND MEASURES ORDINANCE.  
NOTICE.

Dit word hiermee bekend gemaak, kragtens artikel vyf (1) van die Ordonnansie op Mate en Gewigte, 1937 (Ordonnansie 18 van 1937), soos gewysig by Proklamasië 41 van 1944, kragtens met Regulasie 3 (1), Deel II, van die Regulasies geëts die Ordonnansie uitgevaardig, dat alle persone wat weeg- of meetwerktuie, gewigte of mate in handelsgebruik het in die Magistraatsdistrik

Notice is hereby given in terms of section *five* (1) of the Weights and Measures Ordinance, 1937 (No. 18 of 1937), as amended by Proclamation No. 41 of 1944, read in conjunction with regulation 3 (1), Part II, of the Regulations framed under the Ordinance, that all persons in the Magisterial District of

SWAKOPMUND

SWAKOPMUND

sodanige werktuie, gewigte of mate aan die Ykbeampte moet voorleë sodat hulle vir yking of her-yking nagesien kan word voor of op

having weighing or measuring instruments, weights or measures in use in trade, are required to produce such instruments, weights or measures to the Assize Officer in order that they may be examined for assizing or re-assizing on or before

8 April 1952.

8th April, 1952.

Iemand wat vasgemonteerde meetwerkтуie, automatiese of selfaanwysende weegwerkтуie of weegwerkтуie met 'n weegvermoë van meer as 600-pond in handelsgebruik het, kan skriftelik aansoek doen by die Magistraat van sy distrik of by die Ykbeampte, Posbus 729, Windhoek, dat sodanige werktuie by sy perseel nagesien word. Sodanige aansoek moet die soort en getal werktuie sowel as die plek waar hulle gebruik word aandui.

Any person having permanently fixed measuring instruments, automatic or self-indicating weighing instruments, or weighing instruments with a weighing capacity exceeding 600-lbs., may apply in writing to the Magistrate of his district or to the Assize Officer, P. O. Box 729, Windhoek, for such instruments to be examined on the premises. Such applications must indicate the type and number of instruments as well as the place where they are being used.

Iemand wie se handelsperseel meer dan vyftien myl van enige van die plekke, in die onderstaande Bylae genoem, geleë is, kan al sy werktuie op sy perseel laat nasien indien by vroegtydig aansoek doen soos hierbo aangedui.

Any person whose business premises are situated more than fifteen miles from the nearest place mentioned in the Schedule below, may have all his instruments examined on his premises provided he applies without delay as indicated above.

*Alleen skriftelike aansoek kan in aanmerking geneem word.*

*Only written applications can be taken into consideration.*

Die Ykbeampte sal in ooreenstemming met onderstaande Bylae teenwoordig wees.

The Assize Officer will be in attendance in accordance with the undermentioned Schedule.

J. NESER,  
Superintendent van Ykwese.

J. NESER,  
Superintendent of Assize.

WINDHOEK,  
15.3.1952.

WINDHOEK,  
15.3.1952.

BYLAE.

SCHEDULE.

SWAKOPMUND, Polisiekantoor:  
Van 9 v.m. tot 1 n.m. op 3 April 1952.  
WALVISBAAI, Polisiekantoor:  
Van 10 v.m. tot 1 n.m. op 8 April 1952.

SWAKOPMUND, Police Station:  
From 9 a.m. to 1 p.m. on 3rd April, 1952.  
WALVIS BAY, Police Station:  
From 10 a.m. to 1 p.m. on 8th April, 1952.

## Advertensies.

### ADVERTEER IN DIE OFFISIELE KOERANT VAN SUIDWES-AFRIKA.

1. Die *Offisiële Koerant* sal op die 1e en 15e dag van elke maand verskyn; in geval een van hierdie dae op 'n Sondag of openbare feesdag val, verskyn die *Offisiële Koerant* op die eersvolgende werkdag.

2. Advertensies wat in die *Offisiële Koerant* geplaas moet word, moet in die taal waarin hulle sal verskyn, ingedien word by die Kantoor van die Sekretaris van Suidwes-Afrika (Kamer, 106, Regeringsgebou, Windhoek), nie later nie as 4.30 n.m. op die NEGENDE dag voor die verskyning van die *Offisiële Koerant* waarin die advertensie geplaas moet word.

3. Advertensies word na die amptelike gedeelte in die *Offisiële Koerant* geplaas, of op 'n ekstra blad van die *Koerant*, al na die Sekretaris goedgevind.

4. Advertensies word in Engels en Afrikaans in die *Offisiële Koerant* gepubliseer; die nodige vertalings moet deur die adverteerder of sy agent gelewer word.

5. Slegs wetadvertensies word vir publikasie in die *Offisiële Koerant* aangenem en hulle is onderhevig aan die goedkeuring van die Sekretaris van Suidwes-Afrika, wat die aanneming of verdere publikasie van 'n advertensie mag weier.

6. Advertensies moet sover moontlik getik wees. Die manuskrip van advertensies moet slegs op een kant van die papier geskryf word en alle name moet duidelik wees. In geval 'n naam weens onduidelike handskrif foutief gedruk word, kan die advertensie slegs dan herdruk word as die koste van 'n nuwe plasing betaal word.

7. Die jaarlikse intekengeld op die *Offisiële Koerant* is 30s. posvry in hierdie Gebied en die Unie van Suid-Afrika, verkrygbaar by die here John Meinert, Bpk., Posbus 56, Windhoek. Oorsese intekenaars moet posgeld vooruit betaal. Enkele eksimplare van die *Offisiële Koerant* is verkrygbaar of van die here John Meinert, Bpk., Posbus 56, Windhoek, of van die Sekretaris van Suidwes-Afrika, teen 1s. per eksimplaar.

8. Die koste vir die plasing van advertensies, behalwe die kennisgewings wat in die volgende paragraaf genoem word, is teen die tarief van 7s. 6d. per duim enkelkolom en 15s. per duim dubbelkolom, herhalings teen halfprys. (Gedeeltes van 'n duim moet as volle duim bereken word.)

9. Kennisgewings aan krediteure en debiteure in die boedels van oorlede persone en kennisgewings van ekskuteurs in verband met likwidasierekening, wat ter insae lê, word teen 12s. per boedel in skedulevorm gepubliseer.

10. Geen advertensie sal geplaas word tensy die koste vooruit betaal is nie. Tjeks, wissels, pos- en geldorders moet aan die Sekretaris van Suidwes-Afrika betaalbaar gemaak word.

### IN DIE HOOGGEREGSHOF VAN SUIDWES-AFRIKA.

Windhoek, 25 Februarie 1952.

Voor Sy Edele Regter

GEORGE GUSTAV RADLOFF BREBNER.

In sake die applikasie van:

ATLANTIC ENGINEERING WORKS LIMITED, vir die Sekwestrasie van die Boedel van SERVAAS DANIEL DELPORT, wat voorheen as Dell's Motor's te Outjo, Suidwes-Afrika, besigheid gedryf het.

Na aanhoor van Mnr. M. J. Kritzinger, Advokaat van applikant, en nadat die aanteekening in die hofboek en die petitie en ander dokumente wat op rekord geplaas is, gelees is,

#### WORD DIT GELAS,

Dat die Boedel van genoemde SERVAAS DANIEL DELPORT onder voorlopige sekwestrasie geplaas word in die hande van die Meester van hierdie Hof,

Dat kennis gegee word aan genoemde SERVAAS DANIEL DELPORT om rede aan te toon (indien enige) aan hierdie Hof op die 31ste Maart 1952, waarom 'n finale Order van Sekwestrasie van sy Boedel nie gemaak sal word nie,

## Advertisements.

### ADVERTISING IN THE OFFICIAL GAZETTE OF SOUTH WEST AFRICA.

1. The *Official Gazette* will be published on the 1st and 15th day of each month; in the event of either of those days falling on a Sunday or Public Holiday, the *Gazette* will be published on the next succeeding working day.

2. Advertisements for insertion in the *Gazette* must be delivered at the office of the Secretary for South West Africa (Room 106, Government Buildings, Windhoek) in the languages (in which they are to be published, not later than 4.30 p.m. on the NINTH day before the date of publication of the *Gazette* in which they are to be inserted.

3. Advertisements will be inserted in the *Gazette* after the official matter or in a supplement to the *Gazette* at the discretion of the Secretary.

4. Advertisements will be published in the *Official Gazette* in the English or Afrikaans languages; the necessary translations must be furnished by the advertiser or his agent.

5. Only legal advertisements are accepted for publication in the *Official Gazette*, and are subject to the approval of the Secretary of South West Africa, who can refuse to accept or decline further publication of any advertisement.

6. Advertisements should as far as possible be typewritten. Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be republished on payment of the cost of another insertion.

7. The Subscription for the *Official Gazette* is 30/- per annum, post free in this Territory and the Union of South Africa obtainable from Messrs. John Meinert Ltd., Box 56, Windhoek. Postage must be prepaid by Overseas subscribers. Single copies of the *Gazette* may be obtained either from Messrs. John Meinert Ltd., Box 56, Windhoek, or from the Secretary for South West Africa at the price of 1/- per copy.

8. The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in the succeeding paragraph is at the rate of 7/6 per inch single column and 15/- per inch double column, repeats half price. (Fractions of an inch to be reckoned an inch.)

9. Notices to Creditors and Debtors in the estate of deceased persons and notices of executors concerning liquidation accounts lying for inspection, are published in schedule form at 12/- per estate.

10. No advertisements will be inserted unless the charge is prepaid. Cheques, drafts, postal orders or money orders must be made payable to the Secretary for South West Africa.

Dit word verder bevel, dat diening van die afskrifte van die petitie tesame met die verklaring persoonlik op die respondent geskied, indien nie moontlik, sal die petitie in die volgende kort vorm tot sy kennis gebring word deur publikasie een keer in die Offisiële Koerant van die Gebied, een keer in die „Suidwester“ en twee keer in die „Burger“:

- (1) Die vermelde Atlantic Engineering Works Limited het 'n vordering en vonnis vir die bedrag van £153.3.0 teen die gesegde SERVAAS DANIEL DELPORT;
- (2) Die gereghede Outjo het ten opsigte van die gesegde vordering 'n nulla bona relas gedoen en meegedeel dat die gesegde S. D. Delport reeds gedurende November 1951 na die Unie verhuis het, sonder om 'n adres na te laat.
- (3) Die sekwestrasie van die boedel sal ten voordeel van skuldners wees, omrede sekere skuldners deur die gesegde S. D. Delport onregverdig bevoordeel is.

Op Las van die Hof,

(sgl.) GERHARDUS JOHANNES VOSLOO,  
Asst. Griffier van die Hooggereregshof  
van Suidwes-Afrika.

Justisat Dr. A. Stark,  
Applikant se Prokureur,  
Posbus 37, Goering Straat,  
Windhoek.



**NOTICE TO CREDITORS AND DEBTORS, ESTATE OF DECEASED PERSONS.** Section 46, Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

Creditors and Debtors in the Estates specified in the annexed Schedule are called upon to lodge their claims with and pay their debts to the Executors concerned within the stated periods calculated from the date of publication hereof.

**KENNISGEWING AAN SKULDEISERS EN SKULDENAARS, BOEDELS VAN OORLEDE PERSONE.** Artikel 46, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Skuldeisers en skuldenaars in die Boedels wat vermeld is in bygaande Bylae word versoek om hul vorderings in te lewer en hul skulde te betaal by die kantore van die betrokke Eksekuteurs binne die gemelde tydperke, vanaf die datum van publikasie hiervan.

**SCHEDULE. / BYLAE.**

Estate Boedel No.	ESTATE LATE BOEDEL VAN WYLE	Date of Death Datum van Sterfgeval	Within a period Binne 'n tydperk	Name and Address of Executor or authorized Agent Naam en Adres van Eksekuteur of gemagtigde Agent
4/1952	Milton Frick, Box 33, Stamprietfontein		30 days	G. J. M. Frick, c/o The Standard Bank of S.A. Ltd. Mariental, Executrix Testamentary.
14/1952	Frederick Alexander Marr	14.6.1951	30 days	Fergus Dean, Manager of the Standard Bank of S.A. Ltd., Salisbury, Southern Rhodesia, T. F. T. Uys, Nominee of the Standard Bank of S.A. Ltd., Windhoek, Agent.
35/1952	Catherine Elizabeth Downing, boon van der Lish	21.12.1951	30 days	Richard Frederick Downing, Berg Aukas Minc. Grootfontein.
36/1952	Lodewyk Johannes Lusse	22.11.1951	30 days	J. H. Rathbone, Box 43, Grootfontein.
38/1952	Karl Hermann Koch	7.2.1952	30 days	H. Koch, Executrix Testamentary, c/o Keller & Neulhaus (Pty) Ltd., Box 150, Windhoek.
15/1952	Margaretha Maria Taljaard, gebore Basson, en oorlewende eggenoot Dawid Johannes Fourie Taljaard, van Otjisondu, distrik Otjiwarongo		30 dae	N. C. Fraszer, Posbus 43, Windhoek
25/1952	Friedrich Wilhelm Hansen, of Tsumeb, district Grootfontein	21.1.1952	30 days	Barclays Bank (D. C. and O.), with which is amalgamated The National Bank of South Africa Ltd. (registered as a Commercial Bank), Trustee Department, Box 285, Windhoek
33/1952	Andries Johannes du Bruyn	28.1.1952	30 dae	H. M. du Bruyn, Okakango Berg, Okahandja
37/1952	Engela Anna Johanna Lombard, gebore Smit, van Lagonda, distrik Oujjo, en nagelate eggenoot Barend Lombard	13.1.1952	30 dae	Barclays Bank (D. K. en O.), waarby ingelyf is Die Nasionale Bank van Suid Afrika Beperk (geregistreer as 'n Handelsbank), Trustee Afdeling, Posbus 285, Windhoek
48/1952	Franz Bernhard Maul	28.11.1951	30 days	H. A. E. Hesse, Executor Dative, Box 955, Windhoek
49/1952	Mervyn Eric Oliff	8.2.1952	30 days	M. J. Oliff, Box 38, Keetmanshoop
51/1952	Karl Ernst Fischer	29.1.1952	30 days	L. Fischer, c/o Oliff & Lentin, Box 38, Keetmanshoop
293/1951	Hester Maria Schutte, gebore van der Westhuizen, van Tsumeb, dist. Grootfontein, en nagelate eggenoot Christoffel Hercules Jacobus Schutte	22.11.1951	30 dae	Barclays Bank (D. K. en O.), waarby ingelyf is Die Nasionale Bank van Suid Afrika Beperk (geregistreer as 'n Handelsbank), Trustee Afdeling, Posbus 285, Windhoek
69/1952	Elisabeth Teubner, gebore Ruchl, Weduwee		30 dae	Dr. W. H. Weder, Eksekuteur Testa- mentêr, Posbus 861, Windhoek

## ADMINISTRASIE VAN SUIDWES-AFIKA.

Kennis geskied hiermee ingevolge die bepaling van artikel 7 (1) (a) van Ordonnansie No. 7 van 1937, dat 'n petisie geteken deur nie minder dan twaalf blanke, volwassse, belanghebbende persone, woonagtig in die distrik van Gobabis, by my ingedien is vir die proklamering van die pad in die distrik van Gobabis, toos omskrywe in die bylae hiervan.

Alle belanghebbende persone moet hulle besware teen die bogenoemde proklamering skriftelik by my indien binne 'n tydperk van twee maande vanaf datum van die laaste publikasie hiervan.

GOBABIS,  
5.10.1951.

J. R. DU TOIT,  
Magistraat.

## BYLAE.

Vanaf 'n punt op Distrikspad No. 51 op die plaas Okavaramundu No. 262, noordweswaarts oor die plaas Okavaramundu No. 262, Lawriesdale No. 338, Springvale No. 337 en Keilands No. 334, om aan te sluit by Distrikspad No. 116 op 'n punt op die laasgenoemde plaas.

## ADMINISTRASIE VAN SUIDWES-AFIKA.

Hierby word bekendgemaak ingevolge Artikel 7 (1) (a) van Ordonnansie No. 7 van 1937, soos gewysig, dat 'n versoekskrif onderteken deur minstens twaalf belanghebbende volwasse blanke persone woonagtig in die distrik Bethanie, by my ingedien is vir die proklamering van 'n nuwe distrikspad, soos omskrywe in die bylae hiervan.

Alle belanghebbende persone word hiermee versoek om hulle besware skriftelik by my in te dien binne twee maande vanaf datum van publikasie hiervan.

BETHANIE,  
30 Oktober 1951.

W. A. VAN ZYL,  
Magistraat.

## BYLAE.

Van 'n punt op die Hoofpad No. 1 op die plaas Mooifontein No. 50, naby die suidelike grens, algemeen noordooswaarts oor die plaas Mooifontein No. 50, gedeelte 1 van Stockdale No. 51, Rotterdam No. 5, Nauwpoort No. 4, Uitkoms No. 3, tot by 'n punt naby die westelike grens van laasgenoemde plaas, daarvandaan algemeen suidwaarts oor die plaas Uitkoms No. 3, Alsuma No. 53, Alm No. 54, Landshut No. 58, Gunah No. 59 en Misgund No. 60 tot by 'n punt op laasgenoemde plaas waar dit by Distrikspad No. 4 aansluit.

## ADMINISTRASIE VAN SUIDWES-AFIKA.

Kennis geskied hiermee ooreenkomsdig Artikel 7 (1) (b) van Ordonnansie 7/37 (soos gewysig), dat sekere plaasienaars aansoek gedoen het vir die sluiting van die Distrikspad, soos beskryf in die bylae hiervan.

Alle belanghebbende persone word versoek om hulle besware teen die voorgestelde sluiting skriftelik by my in te dien binne twee maande vanaf hierdie publikasie.

OKAHANDJA,  
20 November 1951.

A. CHATWIND,  
Magistraat.

## BYLAE.

Gedeelte van Pad wat gesluit moet word:  
Die hele.

## Beskrywing van Pad:

Die pad beskrywe as Distrikspad 100 in Bylae II van Proklamasie 28 van 1937.

## ADMINISTRASIE VAN SUIDWES-AFIKA.

Kennis geskied hiermee kragtens Artikel 7 (1) (a) van Ordonnansie No. 7 van 1937, dat ek 'n versoekskrif, geteken deur minstens twaalf belanghebbende volwasse blanke persone, woonagtig in die Magistraatsdistrik, ontvang het vir die proklamasie van die pad beskrywe in bylae I hiervan as distrikspad.

Alle belanghebbende persone word hiermee versoek om hulle skriftelike besware by my in te dien binne twee maande vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing.

MARIENTAL,  
29.1.1952.

H. B. ERLANK,  
Magistraat.

## BYLAE I.

DISTRIKSPAD No. ....  
Vanaf 'n punt op Distrikspad No. 59 op die plaas Hoop No. 394, algemeen noordooswaarts oor die plaas Hoop No. 394, die suidooselike hoek van plaas Geloof No. 393, dan algemeen ooswaarts oor die plaas Voorspoed No. 395 tot by die opstal op die plaas Voorspoed No. 395, dan algemeen suidooswaarts oor die plaas Voorspoed No. 395, die noordoostelike hoek van plaas Toing No. 396 en oor die plaas Goushoun No. 397 tot 'n punt op Distrikspad No. 59 op die plaas Goushoun No. 397.

## ADMINISTRATION OF SOUTH WEST AFRICA.

Notice is hereby given in terms of Section 7 (1) (a) of Ordinance No. 7 of 1937, that a petition has been lodged with persons, residing in the district of Gobabis, for the proclamation of the road, described in the schedule hereto, in the district of Gobabis.

All interested persons are hereby called upon to lodge with me in writing their objections, within a period of two months from the date of the last publication hereof.

GOBABIS,  
5.10.1951.

J. R. DU TOIT,  
Magistrate.

## SCHEDULE.

From a point on District Road No. 54 on the farm Okavaramundu No. 262, north-westwards via the farms Okavaramundu No. 262, Lawriesdale No. 338, Springvale No. 337 and Keilands No. 334, to connect with District Road No. 116 at a point on the last-mentioned farm.

## ADMINISTRATION OF SOUTH WEST AFRICA.

Notice is hereby given in terms of Section 7 (1) (a) of Ordinance No. 7 of 1937, as amended, that a petition signed by not less than twelve interested, adult, white persons, living in the district of Bethanie, has been lodged with me for the proclamation of a new district road, described in the schedule hereof.

All interested persons are hereby invited to lodge with me their objections, in writing, within two months of publication hereof.

BETHANIE,  
30.10.1951.

W. A. VAN ZYL,  
Magistrate.

## SCHEDULE.

From a point on Main Road No. 1 on the farm Mooifontein No. 50, near the southern boundary, generally north-eastwards, via the farms Mooifontein No. 50, Portion 1 of Stockdale No. 51, Rotterdam No. 5, Nauwpoort No. 4, Uitkoms No. 3, to a point near the western boundary of the last-mentioned farm, thence generally southwards via the farms Uitkoms No. 3, Alsuma No. 53, Alm No. 54, Landshut No. 58, Guna No. 59 and Misgund No. 60, to a point where it is joined by District Road No. 4 on last-mentioned farm.

## ADMINISTRATION OF SOUTH WEST AFRICA.

Notice is hereby given in terms of Section 7 (1) (b) of Ordinance 7/37, as amended, that certain farm owners have applied for the closing of the District Road, described in the Schedule hereof.

All interested persons are requested to submit their objections against the proposed closing of the road to me, in writing, within two months of publication hereof.

OKAHANDJA,  
20th November, 1951.

A. CHATWIND,  
Magistrate.

## SCHEDULE.

<i>Description of Road:</i>	<i>Section of Road to be closed:</i>
The road described as District Road No. 100 in Schedule II of Proclamation No. 28 of 1937.	The whole.

## ADMINISTRATION OF SOUTH WEST AFRICA.

Notice is hereby given in terms of Section 7 (1) (a) of Ordinance No. 7 of 1937, that I have received a petition signed by not less than twelve interested white persons residing in the Magisterial district for the proclamation of the road described in Schedule I hereto as a District Road.

All interested persons are hereby called upon to lodge their objections in writing with me within two months of the date of publication of this notice.

MARIENTAL,  
29.1.1952.

H. B. ERLANK,  
Magistrate.

## SCHEDULE I.

DISTRICT ROAD No. ....  
From a point on District Road No. 59 on the farm Hoop No. 394, generally north-eastwards over the farm Hoop No. 394, thence the southeastern corner of the farm Geloof No. 393, to the generally eastwards via the farm Voorspoed No. 395 to the homestead on the farm Voorspoed No. 395, thence generally south-eastwards via the farm Voorspoed No. 395 over the northern eastern corner of the farm Toing No. 396 and via the farm Goushoun No. 397 to a point on District Road No. 59 on the farm Goushoun No. 397.

ADMINISTRASIE VAN SUIDWES-AFRIKA.

Kennis geskied hiermee kragtens artikel 7 (1) (c) van Ordonnansie No. 7 van 1937, dat ek dit wenslik ag om die pad, in die bylae hieronder beskryf, as 'n distrikspad te proklameer.

Enige belanghebbende persoon wat beswaar maak word hiermee versoek om sy besware skriftelik by hierdie kantoor in te dien binne 'n tydperk van twee maande van die laaste datum van bekendmaking van hierdie kennisgewing.

W. R. SCHOCH,  
Magistraat.

REHOBOTH.

BYLAE.

Beskrywing van Pad:

Vanaf 'n punt op die grens van distrik Gibson op die plaas Uitkyk No. 133, in noordelike rigting tot by die opstal plaas Uitkyk No. 133, vandaar in 'n noordwestelike rigting na die veepos, genoem Ventersput, op die plaas Vredelus No. 134, vandaar in 'n noordelike rigting oor die plaas Vredelus No. 134, Gomelhanas Ost No. 125 en Keib No. 124 tot by die opstal op laasgenoemde plaas, en vandaar in 'n noordwestelike rigting oor die plaas Keib No. 124 en Tsaarab No. 106 om Distrikspad No. 39 op laasgenoemde plaas aan te sluit.

ADMINISTRASIE VAN SUIDWES-AFRIKA.  
GROOTFONTEIN DISTRIK.

Kennis geskied hiermee ooreenkomstig Artikel 7 (1) (a) van Ordonnansie No. 7 van 1937, dat 'n versoekskrif, geteken deur nie minder dan twaalf belanghebbende volwasse blanke persone in die distrik Grootfontein woonagtig, aan my gerig is vir die proklamasie as Distrikspad van die pad soos beskryf in die bylae hiervan.

Alle belanghebbende persone word hiermee versoek om binne twee maande na die publikasie van hierdie kennisgewing, hulle besware teen die voorgestelde proklamasie skriftelik by my in te dien.

C. W. SMUTS,  
Magistraat.

GROOTFONTEIN,  
17 Januarie 1952.

BYLAE.

Vanaf 'n punt op Distrikspad No. 148 op Blok 649, noordwaarts oor Blok 649, Mannheim No. 100, Heidelberg Süd No. 479, en Heidelberg No. 291, tot by die opstal op laasgenoemde plaas.

ADMINISTRASIE VAN SUIDWES-AFRIKA.

PROKLAMASIE DISTRIKSPAD: GIBEON DISTRIK.

Kennis geskied hiermee ingevolge Artikel 7 (1) (c) van Ordonnansie No. 7 van 1937, dat ek dit wenslik ag dat die pad, soos beskrywe in Bylae I hiervan, tot Distrikspad geproklameer moet word.

Alle belanghebbende persone word hiermee versoek om hulle skriftelike besware by my in te dien binne twee maande vanaf publikasie hiervan.

H. B. ERLANK,  
Magistraat.

MARIENTAL,  
29.1.1952.

DISTRIKSPAD No. .... BYLAE I.

Vanaf 'n punt op Hoofpad No. 4 op die plaas Rohrbeek No. 128 algemeen noordwaarts oor die plaas Rohrbeek No. 128, Müritz No. 123 en Holstenhagen No. 385, om aan te sluit met die distrikspad, in die distrik Rehoboth, by 'n punt op die wadlike grens van die plaas Uitkyk No. 133 in die Rehoboth distrik.

ADMINISTRATION OF SOUTH WEST AFRICA.

Notice is hereby given in terms of Section 7 (1) (c) of Ordinance No. 7 of 1937, that I deem it desirable that the road described in the Schedule below should be proclaimed as a District Road.

Any interested person objecting thereto is hereby invited to lodge objection with me, in writing, within two months of the date of the last publication of this notice.

W. R. SCHOCH,  
Magistrate.

REHOBOTH.

SCHEDULE.

Description of Road:

From a point on the boundary of district Gibson on farm Uitkyk No. 133 in northerly direction to the dwellinghouse on the farm Uitkyk No. 133, thence generally northwards to the outlying sheep station, called Ventersput, on the farms Vredelus No. 134, thence in a northerly direction via the farms Vredelus No. 134, Gomelhanas Ost No. 125, and Keib No. 124 to the dwelling house on lastmentioned farm, thence in a north-westerly direction via the farms Keib No. 124 and Tsaarab No. 106, to connect with District Road No. 39 on last-mentioned farm.

ADMINISTRATION OF SOUTH WEST AFRICA.  
GROOTFONTEIN DISTRICT.

Whereas, in terms of Section 7 (1) (a) of Ordinance No. 7 of 1937, a petition has been presented to me by not less than twelve interested adult white persons for the proclamation as a District Road of the road set out in the Schedule hereto, notice is hereby given calling upon all interested persons to lodge with me in writing within two months from publication hereof their objections to the proclamation of the said road.

C. W. SMUTS,  
Magistrate.

GROOTFONTEIN,  
17th January, 1952.

SCHEDULE.

From a point on District Road No. 148 on Block 649, northwards via Block 649, Mannheim No. 100, Heidelberg Süd No. 479 and Heidelberg No. 291, to the homestead on last-mentioned farm.

ADMINISTRATION OF SOUTH WEST AFRICA.

PROCLAMATION DISTRICT ROAD: GIBEON DISTRICT.

Notice is hereby given in terms of section 7 (1) (c) of Ordinance No. 7 of 1937, that I deem it desirable that the road described in Schedule I hereto shall be proclaimed as a District Road.

All interested persons are hereby called upon to lodge with me in writing their objections within two months after publication hereof.

H. B. ERLANK,  
Magistrate.

MARIENTAL,  
29.1.1952.

SCHEDULE I.

DISTRICT ROAD No. ....  
From a point on Main Road No. 4 on the farm Rohrbeek No. 128, thence generally northwards via the farms Rohrbeek No. 128, Müritz No. 123 and Holstenhagen No. 385 to connect with the District Road, in the District of Rehoboth, at a point on the southern boundary of the farm Uitkyk No. 133 in the district of Rehoboth.

BEEDIGDE TAKSATEUR.

SERTIFIKAAT VAN AANSTELLING.

Kragtens die outoriteit my verleen deur Artikel 10 van die Boedelwet, 1913, het ek Mnr. PHILIPPUS JOHANNES DE WITT TROMP van Posbus 416, Windhoek, aangestel as Beëdigde Taksateur vir die Distrik WINDHOEK.

R. B. SCHICKERLING,  
Meester van die Hooggeregshof.

Kantoor van die Meester van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika,  
Windhoek, hede die 23ste dag van Februarie 1952.

## NOTICE BY EXECUTORS CONCERNING LIQUIDATION ACCOUNTS LYING FOR INSPECTION.

Section 68, Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that copies of the Administration and Distribution Accounts in the Estates specified in the attached Schedule will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of 21 days (or longer if specially stated) from the dates specified, or from the date of publication hereof, whichever may be later, and at the Offices of the Master and Magistrate as stated. Should no objection thereto be lodged with the Master during the period of inspection the Executors concerned will proceed to make payments in accordance therewith.

## KENNISGEWING DEUR EKSEKUTEURS BETREFFENDE LIKWIDASIE-REKENING TER INSAGE.

Artikel 68, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Kennisgewing geskied hiermee dat duplikate van die Administrasie- en Distribusierekening in die boedels vermeld in die navolgende Bylae, ter insage van al die persone, wat daarin belang het, op die kantore van die Meester en die Magistraat, soos vermeld, gedurende 'n tydperk van drie weke (of langer indien spesiaal vermeld) vanaf vermelde datums, of vanaf datum van publikasie hiervan, watter datum die laaste mag wees, sal lê. As geen beswaar daarteen by die Meester binne drie vermelde tydperk ingedien word nie, sal die betrokke eksekuteur oorgaan tot uitbetaling ooreenkomstig vermelde rekenings.

## SCHEDULE./BYLAE.

Estate Boedel No.	ESTATE LATE BOEDEL VAN WYLE	Description of Account Beskrywing van Rekening	Date Period Datum Tydperk	Office of the Kantoor van die		Name and Address of Executor or authorized Agent Naam en adres van Eksekuteur of gemagtigde Agent
				Master Meester	Magistrate Magistraat	
223/1949	Karl Arthur Bernhardt Winter	Second and Final Liquidation and Distr. Account	21 days	Windhoek	Otiwarongo	W. A. de Jongh, Agent for Executrix Testamentary, c/o The Standard Bank of S.A. Limited, Box 14, Otiwarongo
87/1951	Johanna Mathilde Barbara Regina Raisig	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days	Windhoek	Grootfontein	J. H. Rathbone, Executor Dative, Box 43, Grootfontein
88/1951	Andries Christoffel Jansen van Rensburg	Eerste en Finale Likw. en Distr.-Rekening	21 dae	Windhoek	Gobabis	Volkskas Beperk, (Geregistre. Handelsbank), Boedel-en Trustafdeling, Sentraalstr., Posbus 578, Tel. 2-2937, Pretoria
155/1951	Lilli Rainio	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days from 17.3.1952	Windhoek	Grootfontein	J. H. Rathbone, Box 43, Grootfontein
180/1951	Gertruida Bader, born Coetzee, and surviving spouse Max Hugo Georg Bader	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days from 17.3.1952	Windhoek	Luderitz	Max Hugo Georg Bader, Executor Dative, Box 16, Luderitz
206/1951	Nicolaas van der Westhuizen Louw, Farmer, Kraalpan, Stamprietfontein	First and Final Liquidation and Distr. Account	30 days	Windhoek		A. M. J. Louw, c/o The Standard Bank of S.A. Ltd., Mariental, Executrix Testamentary
8/1951	Josias Oberholster, en oorlewende eggenoot Anna Christina Oberholster, geb. Oberholster, van die plaas Naus, distr. Keetmanshoop	Eerste en Finale Likw. en Distr.-Rekening	21 dae	Windhoek	Keetmanshoop	Van Niekerk & Van Niekerk, Prokureurs vir die Eksekutriesse Testamentêr, Posbus 17, Karasburg
116/1951	Franz Jacob (Jakob) Herzog	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days	Windhoek		A. E. L. Herzog, Executrix Dative, c/o Loorentz & Bone, Buelow Street, Box 85, Windhoek
129/1951	Werner Frielheim Otto Franz Carp, Manufacturer of Hahnerhof, via Ratingen, Germany	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days	Windhoek		Barclays Bank (D. C. & O.), with which is amalgamated The National Bank of S.A. Ltd. (registered as a Commercial Bank), Trustee Department, Box 265, Windhoek
148/1951	George Douglas Stanley Miller	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days from 17.3.1952	Windhoek		Josef Priflinger, Box 7, Windhoek
154/1951	Maria Elizabeth Dreyer, getroue Wouff, Weduwee	Gewysigde Eerste en Finale Likw. en Distr.-Rekening	21 dae	Windhoek	Mariental	C. Dreyer, Eksekuteur Testamentêr, p/a Mnr. B. J. van Zyl, Posbus 13, Mariental
217/1951	Desiderius Erasmus	Eerste en Finale Likw. en Distr.-Rekening	21 dae	Windhoek	Mariental	B. J. van Zyl, Posbus 13, Mariental, Prokureur vir die Eksekutriesse Dative
274/1951	Martina Maria Viljoen voorheen du Preez, getroue van den Berg	Eerste en Finale Likw. en Distr.-Rekening	21 dae	Windhoek	Mariental	B. J. van Zyl, Prokureur vir die Eksekuteur Testamentêr, Posbus 13, Mariental

**IN DIE HOOGGEREGSHOF VAN SUIDWES-AFRIKA.  
VERKOPING IN EKSEKUSIE.**

In die saak tussen—  
**THIESEN'S STEAMSHIP COMPANY, Eisers,**  
en  
**HELMUTH AUGUST HEITMANN, Verweerder.**  
Ter uitvoering van 'n vonnis van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika sal 'n verkoping van die ondergemelde eiendom van die Verweerder gehou word voor die Magistraat's Kantoor Luderitz op Saterdag die 29ste Maart 1952, n.l.:—  
1. Erf No. 202, Luderitz, in die Distrik van Luderitz, groot 9 Are 08 vk. Meters.  
2. Erf No. 207, Luderitz, in die Distrik van Luderitz, groot 3 Are 70 vk. Meters.

Die word beweer dat sekere verbeterings soos woonhuise en buitegeboue op die eiendom aangebring is maar niks word gewaarborg nie.

**VOORWAARDES VAN VENDUSIE.**

Die koopsom sal in kontant betaalbaar wees onmiddellik na die verkoping, of indien die koper dit verkies een derde in kontant en die balans deur 'n bank waarborg betaalbaar aan die Balju van Suidwes-Afrika op oordrag tesame met rente daarop ten 6% per jaar vanaf die datum van verkoop tot op datum van oordrag. Die koper moet alle koste van oordrag, oordraggelde, afslasteroie van 1% en agterstallige belastinge betaal.

AFSLAERS: Mnr. P. Scheiblich.

**R. B. SCHICKERLING,**  
Balju van Suidwes-Afrika.

Balju se Kantoor,  
Windhoek,  
3 Maart 1952.

**IN THE HIGH COURT OF SOUTH WEST AFRICA.  
SALE IN EXECUTION.**

In the matter between:—  
**THESEN'S STEAMSHIP COMPANY LTD., Plaintiffs,**  
and  
**HELMUTH AUGUST HEITMANN, Defendant.**

In execution of a judgment of the High Court of South West Africa in the abovementioned matter a sale will be held in front of the Magistrate's Office at Luderitz on Saturday the 29th day of March, 1952, of the undermentioned property of the Defendant:—

1. Erf No. 202, situate in Luderitz, in the district of Luderitz, measuring 9 ares 08 square metres.
2. Erf No. 207, situate in Luderitz, in the district of Luderitz, measuring 3 ares 70 square metres.

There are said to be certain improvements on the properties, viz.: dwelling houses and outbuildings, but nothing is guaranteed.

**CONDITIONS OF SALE:**

Purchase price to be paid in cash immediately after the sale, or at the option of the purchaser one third cash and the balance secured by a Bank Guarantee payable on transfer given to the Sheriff by the Purchaser; interest to be reckoned from the date of sale to the date of transfer at the rate of 6% per annum. The Purchaser to pay all costs of transfer, transfer dues, Auctioneers fees 1% and arrear taxes.

AUCTIONEERS: Mr. P. Scheiblich.

**R. B. SCHICKERLING,**  
Sheriff of South West Africa.

Sheriff's Office,  
Windhoek,  
3rd March, 1952.

**MUNICIPALITY OF WINDHOEK.**

Notice is hereby given pursuant to the provisions of section 29 of the Municipal Pound Regulations (Government Notice No. 108 of 1.5.1944) that the undermentioned animals will be sold by public auction at the Municipal Pound Kraals on the 26th March, 1952, at 10 a.m. sharp, unless previously released.

**M. J. BEAN,**  
Poundmaster.

Date	Description	Impounded by	Brand
H252.	1 Ox, Red Poll	Town Ranger	Indistinct
H252.	1 Bull, white and red, 7 years	A. Gous	Unbranded
"	1 Young Bull, brown, 2 years	"	Unbranded
"	1 Heifer, black, 14 months	"	Unbranded
H252.	1 Bull, red, 5 years	Town Ranger	1427/W
"	1 Heifer, black and white	"	Unbranded
"	1 Bull, black patch on side	"	Unbranded
"	1 Tollie, yellow and white	"	Unbranded

**SOUTH WEST AFRICAN COMMERCIAL HOLDINGS LIMITED.**  
(Incorporated in South West Africa.)

**PREFERENCE DIVIDEND No. 10.**

Notice is hereby given that a Dividend at the rate of 6% per annum for the six months ending 31st March, 1952, has been declared payable to 6% Cumulative Preference Shareholders registered in the books of the Company at the close of business on the 24th March, 1952.

In terms of the Income Tax Amendment Ordinance of 1951, Non Resident Shareholders Tax of 5% will be deducted by the Company from Dividends payable to all shareholders whose addresses in the Register of Members are outside the territory of South West Africa.

The Transfer Books and Register of Members in respect of Preference Shareholders will be closed from the 25th March, 1952, to the 31st March, 1952, both days inclusive, and Dividend Warrants will be posted on or about the 10th April, 1952.

**BY ORDER OF THE BOARD.**

**J. K. LUND,**  
Secretary.

Registered Office:  
C/r Buelow and Kaiser Streets,  
Windhoek.

Transfer Secretaries:  
Charter Holdings Limited,  
9th Floor, Libertas,  
62, Marshall Street,  
Johannesburg.

**NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS.**

Notice is hereby given that **BENJAMIN WALTER KEMP**, trading as **LOOT'S BROS.**, has transferred his business as General Dealer, Butcher and Dealer in Patent and Proprietary Medicines, carried on on Portion 7 of Portion B of Omaruru Town and Townlands, to **NICOLAAS JOHANNES VAN DER MERWE**, and that when 14 days have elapsed after the publication of this Notice in the Official Gazette application will be made to the Magistrate of Omaruru for the transfer of the said Licences.

**P. R. VAN DER MADE,**  
Attorney for the Parties.

OMARURU.

**NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS.**

Notice is hereby given that fourteen (14) days after publication hereof application will be made to the Magistrate of Mariental for the transfer of the General Dealer's and Patent and Proprietary Medicines Licences held by the late **HAYMAN CHARNEY** on the farm OAMSEB No. 124, district Gibeon, to

**BERTHA MATHESON,**  
**MARY SEGAL,** and  
**ADOLF HARASIM,**

with effect as and from the 1st of April, 1952.

**B. J. VAN ZYL,**  
Attorney for the Executrices Testamentary.

P.O. Box 13,  
MARIENTAL.

**NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS.**

Notice is hereby given that fourteen (14) days after publication hereof, application will be made to the Magistrate, Windhoek, for transfer of the General Dealer's Licence, presently held by **WERNER MEYER**, carrying on business as General Dealer on Erf 311 B, Windhoek, to **HARRY OTTO LOUIS BOYSEN**, with effect from the date of granting of such application. Any persons having objection to the transfer of the above licence should lodge their objections in writing with the Magistrate, Windhoek, not later than the 30th March, 1952.

**J. H. SHAR,**  
Attorney for Parties.

## ELECTION OF EXECUTORS AND TUTORS.

The Estate of the persons mentioned in the attached schedules being unrepresented, notice is hereby given to the surviving spouse (if any), next-of-kin, legatees, and creditors, and—in cases where the meeting is convened for the election of Tutors—to the paternal and maternal relatives of the minors, and to all others whom these presents may concern, that meetings will be held in the several Estates at the times, dates, and places specified for the purpose of selecting some person or persons for approval by the Master of the High Court of South West Africa as fit and proper, to be by him appointed Executors or Tutors, as case may be. Meetings at Windhoek will be held before the Master, and in other places before the Magistrate or

R. B. SCHICKERLING,  
Master of the High Court of South West Africa.

## VERKIESING VAN EKSEKUTEURS EN VOOGDE.

Aangesien die Boedels van die persone, vermeld in die aangehegte lys, nie verteenwoordig is nie, word hiermee kennis gegee aan die nagelate eggenoot (as daar een is), erfgename, legatarisse en skuldeisers, en—in gevalle waar die byeenkoms vir die verkiesing van voogde belê word—aan die bloedverwante van die minderjariges van vaders- en moederskant, en aan al die ander persone wat dit mag aangaan, dat byeenkomste met betrekking tot die verskillende boedels op die vermelde tye, datum en plekke gehou sal word vir die doel om 'n persoon of persone te kies vir goedkeuring van die Meester van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika as geskik en bekwaam om deur hom as eksekuteurs of voogde, soos die geval mag wees, aangestel te word. Byeenkomste te Windhoek word voor die Meester, en in ander plekke voor die Magistraat, gehou.

R. B. SCHICKERLING,  
Meester van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika.

## SCHEDULE. / BYLAE.

Registered Number of Estate	Name of the Deceased		Occupation	Date and Place of Death	Date and Time of Meeting	Place of Meeting	Meeting Convened for election of
Geregistr. Nummer van Boedel	Naam van Familiernaam	Oorledene Voornaam	Beroep	Datum en Plek van oorlyde	Datum en tyd van byeenkoms	Plek van byeenkoms	Byeenkoms belê vir verkiesing van
42/1952	Lang	Karl	Algemene Arbeider	22.1.1952 Windhoek	21.3.1952 om 10 v.m.	Magistraats-kantoor Okahandja	Eksekuteur Datief
26/1952	Oosthuizen	Jacobus Hendrik	Retired Farmer	21.11.1951 Usakos	20.3.1952 10 a.m.	Magistrate's Office Omaruru	Executor Datief
52/1952	Liebenberg	Maria Magrietha	Farmer	2.12.1951 Keetmanshoop	24.3.1952 10 a.m.	Magistrate's Office Keetmanshoop	Executor Datief
50/1952	Erasmus	Martha Victoria	Retired Farmer	12.2.1952 Keetmanshoop	24.3.1952 10 a.m.	Magistrate's Office Keetmanshoop	Executor Datief
58/1952	Labuschagne	Anna Maria Elizabeth	Huisvrou	14.2.1952 Windhoek	24.3.1952 om 10 v.m.	Magistraats-kantoor Outjo	Eksekuteur Datief

## KENNISGEWING: OORDRAG VAN BESIGHEID.

Kennis geskied hiermee dat 14 dae na publikasie hiervan, aansoek aan die Magistraat, Okahandja, gedoen sal word vir die oordrag van die Minerale- en Spuitwater Lisensie en Tabaklisensie tans gehou deur KARL TUECKMANTEL, ten opsigte van Hotel Tueckmantel, aan BERNHARD WILHELM AUGUST STRACK, wie besigheids sal dryf op dieselfde persele te Okahandja, tans vir bogemelde besigheid gebruik, en onder dieselfde naan.

DR. W. H. WEDER,  
Prokureur vir die Partye.

WINDHOEK,  
5 Maart 1952.

## NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that after the expiration of fourteen (14) days from the date hereof, application will be made to the Magistrate, Windhoek, for the transfer of the General Dealer's License presently held by ISRAEL WOLFF SHER, in respect of the premises situate on Erf No. 258, Windhoek, to FRITZ ERNST MOEHRING with effect from the 31st March, 1952.

Any persons having objection hereto must lodge the same with the Magistrate, Windhoek, in writing, not later than the 31st instant.

J. H. SHAR,  
Attorney for the Parties.

P.O. Box 452,  
WINDHOEK.

## MUNISIPALITEIT OMARURU.

## ERF 9 OMARURU: JOSEPH MENNE.

Ooreenkomstig artikel 180 (1) van die Munisipale Ordonnansie (Ordonnansie 3 van 1949), soos gewysig, geskied daar hierby kennisgewing dat die munisipale grondbelasting op Erf 9, die eiendom van mnr. Joseph Menne, die afgelope ses jaar agterstallig is. Daar word dus hierby 'n beroep gedoen op mnr. Joseph Menne om die agterstallige belasting met rente binne drie maande vanaf die laaste verskyning van hierdie kennisgewing by die Stadsklerskantoor van die Munisipaliteit Omaruru in te betaal.

Voorts geskied daar hierby kennisgewing dat, by wanbetaling, die genoemde eiendom verkoop gaan word.

Hierdie kennisgewing sal ten laaste male op 15 Mei 1952 verskyn.

Op las,

S. B. LOOTS,  
Stadsklerk.

Stadsklerskantoor,  
Omaruru, S.W.A.,  
24 Januarie 1952.

## MUNICIPALITY: OMARURU

## ERF No. 9 OMARURU: JOSEPH MENNE.

Notice is hereby given in accordance with Section 180 (1) of the Municipal Ordinance No. 3 of 1949, as amended, that of the Municipal Land Rates on Erf No. 9, the property of Mr. Joseph Menne, have not been paid for the past six years. Mr. Joseph Menne is hereby called upon to pay the arrear Rates together with the interest thereon at the Municipal Office, Omaruru, within a period of three months, from the last publication of this notice.

Notice is further given, that in default of payment of the above mentioned Rates the property will be sold.

The last publication of this notice will be the 15th May, 1952.

By Order

S. B. LOOTS,  
Town Clerk.

Municipal Office,  
Omaruru, S.W.A.,  
24th January, 1952.

## DEPARTMENT OF TRANSPORT / DEPARTEMENT VAN VERVOER.

## MOTOR CARRIER TRANSPORTATION. — MOTORTRANSPORT.

Die onderstaande aansoek om motortransportsertifikate word kragtens subartikel (1) van artikel *dertien* van die Motortransportwet, en subartikel (2) van regulasie  *twee* gepubliseer. Skriftelike vertoë (in duplikaat) tot ondersteuning of besnyding van hierdie aansoek moet binne tien dae vanaf die datum van hierdie publikasie aan die Raad of betrokke plaaslike raad gerig word.

The undermentioned applications for motor carrier certificates are published in terms of sub-section (1) of section *thirteen* of the Motor Carrier Transportation Act, and sub-section (2) of regulation *two*.

Written representations (in duplicate) in support of, or in opposition to, such applications must be made to the Board or local board concerned within ten days from the date of this publication.

- X No. of Application and Name of Applicant. / No. van Aansoek en Naam van Applikant.  
 Y Nature of proposed motor carrier transportation and number of vehicles. / Aard van voorgestelde motortransport en getal voertuie.  
 Z Points between and routes over, or area within which the proposed motor carrier transportation is to be effected. / Plekke waartussen en roetes waaroor, of die gebied waarin die voorgestelde motortransport gedryf sal word.

Plaaslike Padvervoerraad, Windhoek.  
 Local Road Transportation Board, Windhoek.

- X A. 146. Hans Wazikiza, Gobabis. Wysiging van roete geldig tot/Amendment of route valid until 30.6.1952.  
 Y 1 Voertuig/Vehicle.  
 Y Goedere alle soorte en nie-blanke passasiers/Goods all classes and non-European passengers.  
 Z Binne Epukiro Naturelle Reservaat en tussen/between Okanjatu en/and Gobabis oor/via Otjinene, met dien verstande dat geen goedere en/of passasiers tussen Gobabis en Otjinene mag op- of afgelaai word nie./Provided no goods and/or passengers be picked up or set down between Gobabis and Otjinene..
- X E. 70. Jonas Uriseb, Otavi. Nuwe aansoek Motortransportsertifikaat, geldig tot/New application Motor Carrier Certificate, valid until 30.6.1952. 1 Voertuig/Vehicle.  
 Y Nie-blanke passasiers/Non-European passengers.  
 Z Between/Tussen: (1) Otavi en/and Otjiwarongo oor/via Uib; (2) Otavi en/and Outjo; (3) Otavi en/and Grootfontein; (4) Otavi en/and Tsumeb..
- X E. 1425. O. A. V. Fleiss, Grootfontein. Nuwe aansoek Motortransportsertifikaat geldig tot/New application Motor Carrier Certificate valid until 30.6.1952. 1 Voertuig/Vehicle.  
 Y Goedere alle soorte en nie-blanke passasiers/Goods all classes and non-European passengers.  
 Z Vanaf Grootfontein na punte binne Grootfontein Magistraatsdistrik./From Grootfontein to points within the Grootfontein Magisterial District.
- X E. 1451. G. P. Louw, Walvisbaai. Nuwe aansoek Motortransportsertifikaat geldig tot/New application Motor Carrier Certificate valid until 30.6.1952. 1 Voertuig/Vehicle.  
 Y Goedere alle soorte/Goods all classes.  
 Z (1) Binne/Within Walvisbaai/Bay Municipal Area/Munisipale Gebied.  
 (2) Tussen/Between Walvisbaai/Bay en/and Swakopmund.
- X A. 356. Nikanor Hoveka, Gobabis. Aansoek wysiging van roete geldig tot/Application amendment of route valid until 30.6.1952. 1 Voertuig/Vehicle.  
 Y Room vir boere op Maandae alleen/Cream for farmers on Mondays only.  
 Z Tussen/Between Epukiro Native Reserve/Reservaat en/and Gohabis oor/via Bis, Harin, Hlindu, Hekel, Stogshock, Greatrex Drimiopsis.
- X E. 793. A. Swanepoel, Walvisbaai/Bay. Nuwe aansoek Motortransportsertifikaat geldig tot/New application Motor Carrier Certificate valid until 30.6.1952.  
 Y Boulemondigdhede en bougereedskap alleen/Building requirements and tools only.  
 Z Binne 'n outrek met 'n straal van 10 myl vanaf Walvisbaai Poskantoor/Within a radius of 10 miles from the Walvis Bay Post Office.
- X A. 89. H. P. Cloete, Walvisbaai/Bay. Aansoek oordrag van Motortransportsertifikaat vanaf /Application transfer of Motor Carrier Certificate from E. A. Ludwig.  
 Y Goedere alle soorte/Goods all classes.  
 Z Tussen punte binne Swakopmund Magistraatsdistrik met dien verstande dat geen vervoer oor 'n roete wat deur 'n gereelde Padmotor- en/of Treindiens bedien word, onderneem word nie./Between points within the Swakopmund Magisterial District, provided no traffic be undertaken over a route served by a regular Road Motor and/or Train Service.
- X E. 2159. C. J. J. Vorster, Outjo. Nuwe aansoek Motortransportsertifikaat geldig tot/New application Motor Carrier Certificate valid until 30.6.1952. 3 Voertuig/Vehicles.  
 Y Eris en Mynebenodigde vir/Ore and Mining requirements for L. & B. Myne alleen/only.  
 Z (1) Tussen Outjo en Kaokoveld oor Noordpad/Between Outjo and Kaokoveld via Noordpad. (2) Between Outjo and/ou Biermanskool oor/via Kamanjab.
- X A. 385. B. B. Fletcher, Outjo. Nuwe aansoek Motortransportsertifikaat geldig tot/New application Motor Carrier Certificate valid until 30.6.1952. 1 Voertuig/Vehicle.  
 Y Melk en Boerderybenodigde/Milk and Farming Requirements.  
 Z Tussen/Between Outjo en fase/and farms Rasputten 137 Oszema 138, Geduld 111, Eendrag 98, en Harmonie 97. mag dien verstande dat geen goedere en/of passasiers op- of afgelaai word tussen Outjo en Maunsterland./Provided no goods and/or passengers be picked up or set down between Outjo and Maunsterland..
- X E. 555. M. Pupkevitz and Sons, Keetmanshoop. Nuwe aansoek Motortransportsertifikaat geldig tot/New application Motor Carrier Certificate valid until 30.6.1952. 1 Voertuig/Vehicle.  
 Y Algemene Handelsware/General Merchandise.  
 Z Binne Keetmanshoop Magistraatsdistrik/Within the Keetmanshoop Magisterial District.  
 Tariewe/Tariffs: 1/- per myl/inil.

P. MARITZ,  
 Sekretaris/Secretary.